

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.12.23 出刊 每週一發行

VOL. 263



**AVIAREPS®**  
Marketing Garden

## 環宇廣緣股份有限公司



**全球旅遊公關公司 專業觀光品牌行銷**

「擁抱旅遊同業 感謝有您 三部曲」之

# 華航百萬大抽獎



活動時間：2013/11/18-2014/3/2

目標對象：全台旅行社從業人員

參加資格：凡於活動期間開立華航集團台灣出發不限航線個人來回機票(開票日及出發日須在2014/2/25前)，並上網完成票號與相關資料登錄，資格符合者，即可參加抽獎。

開放登錄：2013/11/25-2014/3/2

抽獎日期：2014年1/2、1/16、2/6、3/6，每次抽出53名幸運兒

1萬元新光三越禮券6名、5000元新光三越禮券22名、  
價值700元限量Snoopy玩偶20名、價值1100元限量Snoopy玩偶5名

以上獎項及作業細則以中華航空以中華航空公佈為主，中華航空保留本回贈案之最後詮釋及決議權

開票活動登錄網址：[www.ci-lucky.com.tw](http://www.ci-lucky.com.tw)

## 香港線加碼

**7-11 禮券大放送**

開票日期：2013/12/1-2014/01/10

出發日期：2013/12/1-2014/01/15

凡開立華航台北-香港線不限艙等個人來回機票1張，即可獲贈1點。集滿5點即贈送7-11 200元禮券1張；集愈多送愈多！

詳 | 情 | 請 | 洽  
雄 獅(02)8793-9666

東 南(02)2551-7565  
易 遊網(02)4066-6777

可 樂 旅 遊(02)2561-0061  
喜 泰(02)7736-6789

良 友(02)6618-5173  
五 福(02)2545-1338

山 富(02)2551-8866  
鳳 凰(02)2537-8228

中華航空  
CHINA AIRLINES

# 搭華航 遊美加東旅遊多1日

## 紐約、溫哥華交叉進出 遊美加東豐富又完整



得力於去年年底實施美國免簽，以往旅客考量赴美加東旅遊的簽證因素消失，因此在今年美加東團體產品有顯著的成長率！華航飛航有紐約、溫哥華雙點，且航班時間帶優異，是業者包裝美加東旅遊的最佳選擇。

撰文·攝影／孔彥蓉  
圖片提供／本刊圖庫

中華航空台北—紐約航班每週飛航週一、四、六，以CI020於08：00起飛，並於當日中午11：50抵達紐約；回程以航班號CI019於13：50於紐約起飛，並於19：40+1起飛返回台北，並於21：50+1抵達台北。台北—溫哥華航線則為Daily飛航，去程班號CI032，於台北時間23：40起飛、18：05抵達溫哥華；回程班號CI031於凌晨1：15起飛、6：00+1抵達台北。

### 雙點進出暢遊7大名城 不走回頭路觀光時間最充裕

百威旅遊美加&遊輪線總經理孫美玲表示，在免簽的帶動之下，美加東散客成團率高。百威旅遊以中華航空紐約、溫哥華雙點進出，包裝有「美加東綺麗7大名城、尼加拉瀑布12天」產品，為了延續買氣，特地於冬季與華航合作祭出75,900元的超值價格，希望同業也能多加支持。搭乘華航不僅擁有雙點進出的優勢，在航班時刻的表現上也優於他航。台北—紐約抵達時間為當日11：50，相較於他航晚上到達且時差影響觀光品質，可多出近1日觀光時間。另外，特地安排搭乘多倫多—溫哥華中段



▲華航台北分公司客運營業部業務副主任連尚宸、美加線主任魏村仁、百威旅遊美加&遊輪線總經理孫美玲、資深領隊、長程線OP魏婉茹。

飛機，減少近1日的拉車時間。

因此，此產品觀光時間充裕，紐約、華盛頓、波士頓、蒙特婁、魁北克、多倫多、渥太華將可一次暢遊。美加東文化底蘊深厚，是眾多政經、學習要地，比較起美西以現代娛樂為主的旅遊方式，美加東行程豐富度高且老少咸宜。

### 搭馬車、登Skylon Tower 感受高豐富度美加東之旅

說到紐約，女性同胞們一定想到美國影集《慾望城市》！來到美加東8日行程，您將可以置身第5大道最精華的一段「中央公園至聖派翠克大教堂」，百威旅遊特地於中央公園安排搭乘20分鐘的觀光馬車，感受上城區的城市氣氛。此外，還將帶領旅客登上自由島，近距離欣賞自由女神像。美國的政治大城—華盛頓，也將在行程中一次造訪！而全美最大的Woodbury將在紐約前往波士

頓的途中，百威旅遊也安排充裕的採購時間，讓您一展血拼功力！滿足購物慾後，造訪美國最早的城市—波士頓，感受哈佛大學、麻省理工學院的薰陶。

行程第5日將跨過美國邊境，夜宿於加拿大蒙特婁。在蒙特婁，旅客將可登上皇家山，俯瞰城市的風光，這裡還有座哥德式天主教堂，是舊城區最著名的觀光景點。接著來到被聯合國較科文組織列為世界文化遺產的魁北克，這座具有豐富歷史的城市的古都，依然擁有17世紀英國文化及傳統建築風格，令人宛如置身歐洲。

第8天旅客將來到加拿大首府渥太華，其中，總督府也是每年10月熱門賞楓景點之一。另外，特地規劃登Skylon Tower品嚐午餐，並且觀賞尼加拉瀑布的震撼，同日還將搭乘渡輪至世外桃源「多倫多島」。隔日，將安排酒莊體驗，品嚐道地的Ice Wine。



▲美加東8日遊程中，將帶領旅客登上自由島，近距離欣賞自由女神像。



「CI News粉絲團」，正式成立！  
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

中華航空台北—溫哥華每週飛航班次為？

(1) 2班 (2) 5班 (3) 7班

# 長榮航空 帶領旅客輕鬆直飛雪國新潟

## 七雄攜手打造新穎商品 盡覽亮點超吸睛



▲(左起)長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課張至緯、游振聖。

新潟位於本州中部，瀕臨日本海，是日本十分重要的農業港城，更是知名的滑雪勝地。看好新潟的魅力，長榮航空自1995年起，便以包機方式不定期飛航此航線，成功吸引無數台灣旅客赴當地泡湯、賞雪。由於長榮航空自去年冬季開始新潟的包機直航，廣受旅客好評，因此長榮航空自12月份起，再度展開直至明年3月的新潟冬季定期包機，並且攜手可樂旅遊、東南旅遊、桂冠旅遊、雄獅旅遊、五福旅行社、大興旅行社，以及喜鴻旅遊等專業精英，以長榮航空大力支持的穩定機位，包裝出精采的旅遊商品以供市場參考銷售。當3月底新潟飛航結束後，長榮航空也將調配前往執飛岡山的包機，敬請同業拭目以待。

### 輕鬆暢遊新潟精華 感受雪國獨特魅力

對於新潟而言，冬季是最受旅客歡迎的季節，因此在長榮航空的包裝下，業者特別包裝「仙境傳說～來去新潟、佐渡淘金、划盆舟體驗、日本溫泉鄉4日」，行程將暢遊新潟的精華景點，包括彌彥神社、白山神社、妙宣寺五重塔、長谷寺的古剎巡禮，

對於無數台灣旅客而言，擁有獨特魅力的日本，長久以來一直是出遊的首選地。而在去年台日開放天空、今年日圓貶值等利多刺激下，讓台灣民眾赴日旅遊人數更是持續攀上歷史新高。長榮航空於12月起，再次開拓前往「雪國」新潟的季節性包機，提供旅客前往日本擁有多元的選擇。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

或是前往新潟最高31F展望台，鳥瞰信濃川、日本海、佐渡島的遼闊風景。此外，行程也特別安排旅客品嚐火烤鮑魚、長腳蟹等在地美食，絕對讓老饕大呼過癮。

而來到新潟絕對不可錯過日本最大離島「佐渡島」，這座位在日本海上、充滿日本原色風景、歷史氣息濃厚的島嶼，以獨特的自然景觀與人文氣息深深吸引旅客。行程將帶領旅客搭乘新潟渡輪至佐渡島觀光，旅客搭乘圓桶狀的小木盆舟，體驗獨特的樂趣；以及前往釀日本酒屢獲最優賞的真野鶴酒廠參觀，加上在佐渡最古老的西三川黃金主題公園感受淘金的課程，絕對都能輕鬆吸引旅客的目光。



▲佐渡島南方沿岸因為地震造成特殊的海岸地形，進而衍生出以圓形的木盆舟來渡船及捕撈漁獲。



▲來到西三川黃金公園能夠親自體驗淘金的樂趣。

航線	航班	每週飛航	時間	機型	飛航區間
TPE—KIJ	BR162	_3_6_	09:55~14:20	MD90	12/1~2014/3/29
KIJ—TPE	BR161	_3_6_	15:35~18:35	MD90	12/1~2014/3/29

### 東北亞包機、航班調整

1.因應機隊調度，長榮航空松山—金浦航線每週二飛航時間變動，改為去程14:30~18:00，回程為19:00~20:40。

#### 2.首爾包機

因外站需求，長榮航空增設3套首爾加班機，日期為1/29出發1班為下午航班、1/30出發為2班，除下午航班外，也提供晚上出發的航班。包裝業者為東南旅遊、可樂旅遊、雄獅旅遊、五福旅行社、喜鴻旅行社等業者。目前台灣旅客前往韓國人數已逐漸回穩，而業者針對此次包機也打造出十分優惠的售價，可望輕鬆吸引旅客目光，歡迎同業大力推廣。

班號	座位數	機型	去程時間	回程時間
BR1178	12C+140Y	MD90	18:10~21:35	22:35~00:30
BR1176	8C+176Y	A321	22:05~01:30+1	02:30~04:25
BR1160	12C+140Y	MD90	18:10~21:32	22:35~00:30

3.針對旅客前往北海道的旺盛需求，長榮航空也推出北海道加班機，班號為BR1126/1125，皆為札幌進出航班，出發時間為1/23至3/3。自1/23起先行飛航5天，日期為1/23、30、2/6、13、20、27；後續為飛行4天，日期為1/27、2、3、10、17、24。

#### 加班機時刻表

出發日	去程	回程
1/23	12:15~16:50	17:55~21:35
1/27	11:15~15:50	17:55~21:35
1/30、2/13	12:05~16:40	17:55~21:35
2/6	12:25~17:00	18:15~21:55
2/3、10	12:10~16:45	17:55~21:35
2/17、20、24、27	11:15~15:50	17:55~21:35

# 高雄 東京

〈天天直飛〉

最美的南台灣 最近的全世界



**12月11日起**

長榮航空天天高雄飛東京

**歡慶兩航 限時優惠**

個人機票：30天前網路預購 早鳥價 **NT\$8,961**元起 (未稅)  
 長榮假期：3天2夜自由行 **NT\$13,400**元起 (未稅)  
 限時加贈長榮航空小熊購物袋等限量好禮  
 團體旅遊：東京5天4夜 **NT\$25,800**元起 (含稅)  
 詳情請洽長榮航空 [www.evaair.com](http://www.evaair.com) 或各大合作旅行社



你的眼界 可以轉動世界 

I SEE YOU



# 遨遊神州

桂林 · 貴陽 · 大連 · 瀋陽 ·



桂林山水5日

13,900元起

貴陽黃果樹6日

17,900元起

大連

東北長白

21,



五福(02)2718-1237

山富(02)2551-8866

鼎運(02)2517-2000

雄峰(02)2517-2696

行家(02)2516-9002

百威(02)2751-5775



# 魅力5精選

長沙·鄭州 6大航線限時優惠中



瀋陽  
山溫泉8日  
900元起

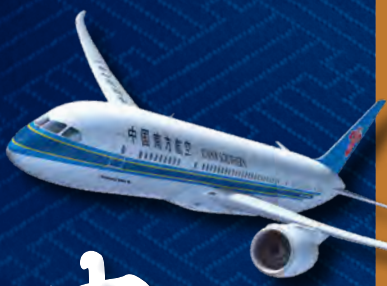
湖南 張家界  
鳳凰古城8日  
14,900元起

鄭州  
中原·登封·洛陽·  
開封·雲台山6日  
14,900元起

華泰行(02)7736-6999  
雄獅(02)8793-5488  
愛旅遊(02)6600-7988

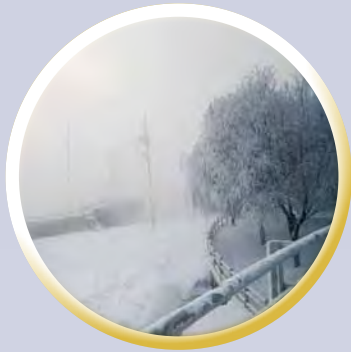
可樂旅遊(02)2567-6601  
喜鴻(02)2504-2722





中國南方航空

冬  
春  
焦點



中國南方航空在東北布局有哈爾濱、瀋陽、長春、大連4大航點，

航點與航次都是兩岸航空公司之最！冬季到大陸旅遊當然不能錯過東北，年末節慶紛臨，

哈爾濱著名的冰雪節、吉林霧凇等，都將東北旅遊點綴得熱鬧繽紛！

CHINA SOUTHERN FOCUS

# 中國南方航空 精選～銀

## 哈爾濱冰雪節·太陽島雪雕·冰雪大世界·

**想**要到東北旅遊，您絕對不能錯過最便利的夥伴「中國南方航空」！在東北旅遊旺季的此刻，攜手業者推出價格實惠且內容優質的產品，要讓每位旅客的東北之行滿載而歸，不留下一絲遺憾！

以五福旅行社推出的「銀色東北～哈爾濱節觀霧凇奇景8日」為例，以中國南方航空大連進出航班包裝，全程入住準5星級飯店。另外，不同於市場促銷團操作模式，全程無購物、無自費，給予旅客最充裕的觀光時間。現在，就隨著南航精選～銀色東北8日產品，走進最美的東北冬景吧！

### 冬遊東北 不能錯過的4大體驗！

遊東北，為什麼首選冬天？因為東北地理位置的特色，在冬季提供當地眾多可發揮的空間，當大地覆蓋上白雪，哈爾濱冰雪節、太陽島雪雕、冰雪大世界、觀霧凇等體驗隨之而來，宛如東北產品升級版！旅客體驗不僅豐富，還能感受與台灣冬季截然不同的風情。除了知名的哈爾濱冰雪節外，產品中特地安排「冰屋火鍋」，帶旅客在有如愛斯基摩人住的冰屋中，享用熱呼呼的火鍋，親身體驗零下15度到100度的用餐經驗。

#### 哈爾濱冰雪節

哈爾濱冰雪節在每年12月底至隔年2月舉辦，規模是北海道雪祭的20倍大，又被譽為「世界冰雪迪士尼」。共可分為3大部分，松花江上的冰雪大世界、太陽島的國際雪雕博覽會及兆麟公園的冰燈展覽。

#### 太陽島雪雕

簡稱「雪博會」或「太陽島雪博會」，是中國哈爾濱國際冰雪節的重要組成部分，也是哈爾濱冬季旅遊的最大亮點之一。由於每年雪博會的展出周期長、質量高、規模大，所以號稱「世界上最大的冰雪狂歡嘉年華」。

#### 冰雪大世界

冰雪大世界的冰雕展，是全球規模最大的冰雕展之一。美輪美奐的冰雪雕塑，在日間是一片純白，到了晚上，數以十萬計的LED燈光及數千盞投射燈，營造出五光十色的冰宮，照亮松花江畔。

#### 觀霧凇

被譽為中國4大自然奇特景觀之一的吉林霧凇，因為當地地理位置跟氣候特色，使得空氣中水滴結冰並且附著在松花江水畔的樹，堪稱為此生必賞一次的奇觀。

### 精選食宿 14個早晚餐呈現各地風味

在8日行程中，全程共有14個早晚餐，為了完整呈現哈爾濱、吉林、瀋陽、大連各地風味，特地規劃滿族人家、滿足三套碗、特色東北菜、冰屋火鍋、醬骨頭風味、藥膳風味、人蔘汽鍋雞、吊爐烤鴨、遼菜風味、大地春餅等地方美食，全程餐標RMB30～RMB128間。

另外，在住宿方面特地選擇品質與價格兼具的準5星飯店，在哈爾濱安排最佳西方財富酒店、吉林入住五洲花園酒店、大連下榻百年匯豪生大酒店、瀋陽入住黎明國際酒店，使旅客享受優質住宿空間。







# 色東北8日

撰文·攝影／孔彥蓉 圖片提供／本刊圖庫

## 觀霧凇、冰屋火鍋 冬遊大陸最獨特體驗！

### 聽業者談南航 系列5

#### 五福旅行社大陸線協理林齊棟：利用南航航班優勢，推出迎合市場需求產品。

五福旅行社大陸線協理林齊棟表示，中國南方航空提供綿密的直航航班、航次，且具有內陸段聯程優勢，讓業者在操作產品上趨於多元。隨著南航的增班、拓點計畫，五福也將依據團體機位的配置，包裝符合市場需求的產品。

林齊棟指出，過去受限於航班班次所不能包裝的天數，使用南航後這個問題迎刃而解。以東北產品為例，哈爾濱可以包裝4、6天短天數的產品，有別以往8天的系列產品，旅客選擇將更多元，也間接拉低赴大陸旅遊的門檻。另外，業者如操作特殊團、客製團，都可以向中國南方航空提出需求，透過其強大的航空網絡與班次，便於打造符合旅客期盼值的產品。

除此之外，中國南方航空也積極耕耘

多元化銷售管道，透過媒體宣傳強力曝光，塑造業內對於產品的良好形象。利用PAK、精選產品，推出有別於市場的產品內容，提升業者散客成團的機率。

#### 南航精選冬季產品篇

中國南方航空洞悉市場需求，在冬季結合各個業者操作能力，在6大航線推出價格實惠的5款產品。講究產品內容、經濟實惠團體價格，結合強力的媒體曝光，成功地帶動冬季大陸旅遊市場的買氣。以五福而言，透過南航·精選冬季產品的推出，成效最顯著的區塊就屬東北、貴州。南航發揮巧思刺激市場需求，逐步消除淡旺季的落差，使得陸遊冬季市場也能締造佳績。



### 明年力推東北特色產品 讓您搭南航觀極光、住歐風小鎮！

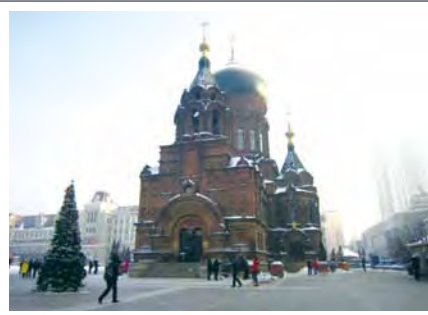
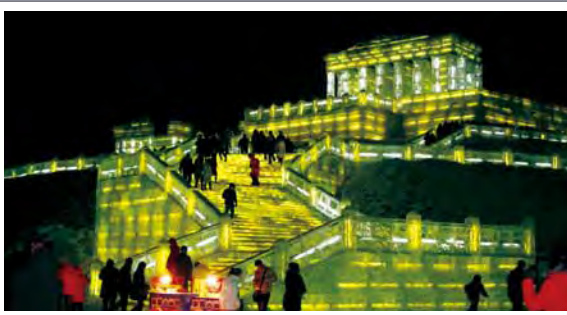
中國南方航空台北—哈爾濱、瀋陽、長春、大連4大航點為旅遊航線。今年東北航線整體客座率表現良好，尤其在節慶的帶動下，旺季旅遊人次有望再攀升。針對明年台灣市場，將發展東北特色旅遊，利用南航內陸段優勢，可以包裝如哈爾濱結合漠河、黑河的產品，在6、12月還可以主打觀極光產品；長春結合長白山，可以入住宛如歐洲小鎮的長白山萬達度假區。

#### 【產品優勢】

1. 中國南方航空航班充裕。
2. 囊括哈爾濱冰雪節、觀霧凇等體驗。
3. 全程無購物、無自費，且價格實惠。

南航哈爾濱、瀋陽、航班表

航線	航班號	起飛時間	降落時間	每週時間
台北—哈爾濱	CZ3010	16:35	19:15	1_3_5__
哈爾濱—台北	CZ3003	17:00	19:00	1_3_5__
台北—瀋陽	CZ3012	19:05	21:55	1__4_6__
	CZ4753	14:35	17:45	__2__6__
瀋陽—台北	CZ3011	15:00	18:05	1__4_6__
	CZ4754	19:00	22:25	__2__6__
台北—長春	CZ3052	12:20	15:45	1__4_6__
長春—台北	CZ3051	07:50	11:20	1__4_6__
台北—大連	CZ3014	18:45	21:20	__3__7__
	CZ4812	14:20	17:00	__5__
大連—台北	CZ3013	14:55	17:45	__3__7__
	CZ4811	18:10	21:05	__5__



# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 263

出刊日期：2013/12/23  
本期封面設計：詹庭瑄

發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
副總編／沈心怡  
執行副主編／陳俞伶  
執行副主編／孔彥蓉  
採訪編輯／王政  
採訪編輯／馬維婷  
採訪編輯／林雅晉  
設計／詹庭瑄  
設計／曾繁淵

Winnie Ou  
Rebecca shen  
Maggie Chen  
Perci Kung  
John Wang  
Eric Lin  
Pony Ma  
Tina Zhan  
Joe Tseng

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書婷

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin

## 設計部 Art

設計主任／何俞嫻  
設計／江為澈  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

Echo Ho  
Walter Chiang  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

### 業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

### 國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

企劃專員／羅以青

Doris Lo

企劃專員／薛勻

Hsueh Yun

### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

### 網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための  
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：wayne@richmarcom.tw

印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



## AIRLINES 航空飛訊

- 03** 中華航空 2014投入B777迎接越洋航線戰國市場！  
長榮假期 帶領旅客輕鬆直飛雪國新潟  
中華航空 不缺席低成本航空市場 預計2014年正式營運  
長榮航空 12/16起紐約分公司進駐時代廣場  
大韓航空 首爾線開票送7-11禮券  
阿聯酋航空 2/10開通台北—杜拜航線  
達美航空 業績提前達陣 年終感恩餐敘饗同業  
國泰港龍 推出新頭等客艙 全面提升旅遊體驗  
聯合航空 3/31開通台北—舊金山 大方加碼送機票

## ELITE 菁英團隊

- 22** 環宇廣緣 Mr. Jemy See & AMG 女郎  
展現經營實力 推廣國際化品牌

## PRODUCT 焦點產品

- 26** 順怡旅遊 精選大陸、東南亞商品 提供市場新穎選擇  
百威旅遊 體驗100%義式歌詩達奢華魅力

## JAPAN 和風日本

- 32** 永利旅行社 探訪蘋果的故鄉—青森  
百威旅遊 東北亞下殺最高省20,000元

## TRADE TALK 旅業大小事

- 40** 台灣觀光協會57週年慶 創造觀光新價值  
品保協會恢復4地區辦事處 服務各地會員  
關島購物嘉年華開跑 邀F.I.R.擔任開幕嘉賓  
Hello Kitty Island登陸濟州島  
威海市旅遊交流團 拜訪台北市旅行公會  
同業運用Abacus訂位 好禮獎不完  
兩岸旅業積極交流 再創承德旅遊新高峰  
內蒙古呼倫貝爾來台舉辦推介會  
大湘西旅遊推介會來台推廣湖南之美  
台北市南投縣同鄉會歡慶40週年 幕後推手蕭志洋

## TURKEY REPORT 土耳其專題

- 52** 《旅遊專家帶您遊土耳其》  
必讀！解析2013市場最新土耳其產品操作重點！  
Must Do in Turkey！

# 中華航空×Tigerair成立「台灣虎航」

不缺席低成本航空市場 預計2014年底正式營運

撰文·攝影／孔彥蓉  
圖片提供／中華航空

中華航空與虎航於12/15完成合資簽約，並於12/16正式宣布進軍低成本航空市場，攜手新加坡最大的低成本航空公司Tigerair，以合資模式成立「台灣虎航」（Tigerair Taiwan），並規劃於2014年底投入營運，預期台灣虎航的加入，也將刺激全新的市場需求。

中華航空董事長孫洪祥表示，在華航54週年生日，天時、地利、人合的條件皆到位的情況下，以合資者的身分跨足低成本航空市場。他指出，華航沒有經營低成本航空的經驗，故找到了自2004年成立以來表現亮眼的虎航作為夥伴。台灣絕佳的地理位置，也讓台灣虎航未來發展東北亞、東南亞及港澳大陸地區航線的前景看好，預計在2014年第4季正式營運。

Tigerair CEO郭炳炎則表示，與華航的合作有助於虎航進軍未開發的台灣、日本和韓國市場，結合中華航空對市場的豐富了解及自身在低成本航空業的經驗，有信心建立一家具競爭力且可持續成長的低成本航空公司。目前規劃營運初期，將投入3架全新A320，執行2~4小時的短程航線。台灣虎航將以台灣為基地，在取得民航局核頒之民用航空運輸業許可證（AOC）之後，即可開始營運。台灣虎航公司資本額為新台幣20億元，華航集團持股90%、虎航持股10%。



◀（左2起）Tigerair CEO郭炳炎、中華航空董事長孫洪祥於虎航A320前合影，未來台灣虎航在將在機身加上TAIWAN塗漆字樣。  
▼（前排左起）華信航空董事長何漢業、中華航空總經理林鵬良、董事長孫洪祥、虎航CEO郭炳炎、首席營運官何潤生、企業發展總裁陳石興。



## 「台灣『殷』雄」陳偉殷訪華航



◀（左2起）中華航空公關室副總楊子葆、董事長孫洪祥、陳偉殷、中華航空總經理林鵬良、資深副總高星漢。

中華航空秉持「中華挺中華」的精神，支持中華英雄、台灣之光中等優秀體育選手一向不遺餘力。知名旅美職棒選手陳偉殷是華航力挺的「台灣『殷』雄」，本次陳偉殷為慈善公益推出勵志新書《Will Win, CHEN》，華航亦支持認購，一同回饋社會。12/17華航更邀請陳偉殷前來華航體驗與球場上截然不同的動態模擬艙飛行經驗，並立即認購慈善新書上百本，為社會盡心力。

### 華航×四國JR合作同業說明會



◀（左起）中華航空台北分公司客運營業部業務副主任謝志忠、日本線主任盛重德、四國旅客鐵道株式會社營業部誘客戰略室副長森田雅祐、香川縣觀光交流局觀光振興課國際觀光部主任後藤努。

繼華航與九州JR合作開出紅盤後，華航於12/1也正式與四國JR合作，盼促進自由行市場，並且提供旅客出遊的最佳交通選擇。

#### 四國兌換券特色：

1. 2~5天使用效期。
2. 可搭乘JR四國全線，且特急列車也可適用。

#### 四國JR新訊：

1. 2014年3月TETSUDO HOBBY TRAIN即將投入營運。
2. 予讚線新型特快將於2014年6月開始行駛「高松—松山間」。

### 「擁抱旅遊同業 感謝有您」3部曲—華航百萬大抽獎

凡於2014/3/2前開立華航集團台灣出發不限航線個人來回機票（含精緻旅遊機票，開票日及出發日須在2014/2/25前），並上網完成票號與相關資料登錄，資格符合者，即可參加抽獎。登錄網址：[www.ci-lucky.com.tw](http://www.ci-lucky.com.tw)。12/19華航媒體例會不僅抽出1萬元新光三越禮券6名、5000元新光三越禮券22名，還加碼抽出25隻SNOOPY玩偶。

▼中華航空台北分公司客運營業部商務組主任陳怡君（左7）與同仁、業者一同見證「擁抱同業 感謝有你」三部曲—華航百萬大抽獎活動。



### 華信粉絲團粉絲數突破15,000人

為了慶祝華信台中—大阪開航，華信航空從11/1~30推出臉書按讚抽機票活動。凡將華信台中—大阪開航訊息發佈到臉書按讚，並加入華信臉書粉絲團就有機會獲得台中—大阪機票1張，吸引將近600名網友到臉書按讚，華信航空特於12/19在華航例行記者會中抽出幸運得獎者。此外，「華信微高級俱樂部」粉絲團（[www.facebook.com/mda.aero](http://www.facebook.com/mda.aero)）已於11/1上線，目前粉絲數已突破15,000人，歡迎網友踴躍參與。



▲（左起）華信航空營業部行銷策劃科經理蔡宗孟、公關室副理黃尤欄。

## 提供大紐約地區廣大旅客優質服務

# 12/16起長榮航空紐約分公司進駐時代廣場

撰文／王政

圖片提供／本刊圖庫、長榮航空



▲長榮航空紐約分公司自12/16起正式搬遷至紐約時代廣場。

為了服務大紐約地區的廣大旅客，長榮航空紐約分公司自12/16起正式搬遷至紐約市中心曼哈頓地區。為了歡慶紐約分公司喬遷之喜，長榮航空董事長張國煒與總經理鄭傳義更親自飛往紐約新辦公室探訪。

長榮紐約曼哈頓辦公室座落在著名的百老匯大道，從辦公室就可看到時代廣場，每天都有超過百萬的遊客到此一遊。新址靠近中央車站，不但交通便捷，更有助打造長榮航空國際航空公司形象。

長榮航空自1993年開闢飛航紐約的航線以來，不但是長榮航空重要的航點，更是美國東岸的重要據點與門

戶城市。2011年長榮航空將原停靠的紐華克國際機場遷移至甘迺迪國際機場，提供往返美東與亞洲兩地旅客更快速便捷的服務。2012年紐約航線全面提供直飛不中停之服務，同時導入頂級皇璽桂冠艙，舒適尊榮的全平躺客艙環境，深受客戶好評，整體載客率更是穩定成長。

自2014年6月起，將目前每週5班增加為每週7班，天天提供直航不中停之服務，大大節省飛行時間；而自美東赴亞洲的旅客，也能輕鬆經台北銜接大陸及東南亞各主要城市，讓行程安排更加靈活，亦可提升長榮航空的競爭力。

### 新址及服務電話：

地址：1450 Broadway, 31st Floor, New York, NY 10018

電話：1-646-278-6060

## 星空聯盟2014年發展策略



▲（左起）德國漢莎航空首席執行長克里斯托夫·弗朗茨、星空聯盟首席執行長馬克·施瓦布、星空聯盟首席執行長委員會主席加拿大航空首席執行長卡林·羅雲斯庫。

隨著長榮航空的加入，2013年星空聯盟會員數達到28家，飛航網路每日提供超過21,900個班次，飛往195個國家的1,328個目的地。

全球航空業市占率達三分之一的星空聯盟，12/13於維也納舉行首席執行長委員會，討論2014年的發展計劃，內容包括忠實旅客權益、聯盟的成員策略等重要議題。委員會主席加拿大航空首席執行長卡林·羅雲斯庫表示，星空聯盟各成員公司的首席執行長們強調，星空聯盟的金卡會員權益是吸引旅客的重要因素，因此各盟航都應盡一切努力，在全球飛航網路中，確保服務品質的一致性。星空聯盟的宗旨是在全球各地的每一趟旅程中，落實對旅客所承諾的服務品質。星空聯盟將持續檢視每一個步驟，確保全球網路中的每一個航點都能提供優質的服務，並將為這個目標持續

努力。星空聯盟近期在其網站上舉辦線上遊戲活動，優勝者可贏得星盟成員常旅客計劃的金卡會員資格。這個活動吸引了超過25萬人參加，證明星盟金卡會員資格對旅客的吸引力。

星空聯盟首席執行長馬克·施瓦布表示，在充分的評估與分析之後，首席執行長委員會一致同意將哥倫比亞航空的星盟會員資格擴展至其關係企業Avianca Brazil，並重新展開印度航空的入盟整合工作。這些決議讓巴西天馬航空在離開星空聯盟之後，能夠繼續維持巴西的飛航網路，並在印度次大陸這個星盟還沒有成員的重要航空市場擴建版圖。

印度航空於2011年7月暫停加入星盟的整合工作，以便能夠專注於與印度人航空（Indian Airlines）的合併案。耗時2年，印度航空目前已經完成相關作業，並在機隊方面進行重大投資，為提升服務品質奠定堅實的基礎。Avianca Brazil的加入將明顯強化星盟在巴西的飛航網路，並與哥倫比亞航空、巴拿馬航空的航班互補，進一步強化星盟在南美洲的服務網路。

德國漢莎航空首席執行長克里斯托夫·弗朗茨提到，航空業現今許多的全球標準都是由聯盟的專家所制定而成。舉例來說，聯盟透過報到流程的設計與條碼技術的應用，強化飛航安全的作

業，在未來還將持續提出相關的建議方案。有鑒於航空業的全球發展，弗朗茨多次與其他歐洲航空公司，向歐陸的航空主管機關提出建言，敦請加速通過歐洲單一天空（Single European Sky）的政策，並持續投資相關的基礎建設，以期跟上全球航空業發展的腳步。

這次會議也討論星空聯盟在2013年所完成的重要工作，包括長榮航空正式入盟，讓星盟在大中華區的服務網路更臻完備。星盟在洛杉磯機場的湯姆布萊德利航廈啟用新貴賓室，此外，還通過資訊設備的投資方案，確保在全球服務網路中能即時更新旅客的里程累積與貴賓卡別資訊，使相關作業更加順暢。

展望2014年，倫敦希斯洛機場第二航廈將於6/4開幕，此為星空聯盟重要的里程碑，這個新航廈命名為「女王航廈（The Queen's Terminal）」，讓星盟飛航倫敦的22家成員公司首度在同一個航廈營運。星盟首席執行長馬克·施瓦布指出，星空聯盟在倫敦希斯洛機場這個高度競爭市場擁有堅實的基礎，市占率超過23%。星盟成員目前的作業分散在3個航廈，未來將集中在同一個航廈營運，為旅客創造更高的服務價值、提供更舒適的機場體驗，並降低轉機時間。星空聯盟將配合第二航廈的開幕，在倫敦舉行下一次的首席執行長委員會。

# 長榮航空&Amadeus Get onboard開票有獎活動

長榮航空&Amadeus共同慶祝成功啟用Amadeus Altéa系統  
Amadeus旅行社用戶與長榮航空公司共同使用Amadeus系統  
同一個PNR、相同資料庫、共同平台，盡享優勢!

活動期間: 2013年12月16日-2014年1月24日 適用對象: Amadeus 台灣旅行社用戶

活動期間使用Amadeus預訂任何長榮航空(BR)與立榮航空(B7)之FIT機位並於原記錄開立BR與B7機票，開票後將PNR送至TPE1A0983之88號Q信箱即可參加活動。每張機票皆有抽獎機會，原始訂位簽入代碼所屬人為得獎人。此活動不包括嬰兒票、AD/ID票、船員票、團體票與哩程獎勵機票。

**Q PNR指令QE/TPE1A0983/88**



## 訂位人員獎項

**雙週抽：**獎項: Pandora純銀手鍊 (3位) 將於12月31日、01月14日、01月28日，各抽出一位得獎者。

### 活動抽獎：

<p><b>首獎</b> 長榮航空亞洲線經濟艙不限航點機票一張(3位)</p> 	<p><b>二獎</b> Dyson 吸塵器 (1位)</p> 	<p><b>三獎</b> Burberry 女用包 (1位)</p> 	<p><b>四獎</b> iPad Air (1位)</p> 
<p><b>五獎</b> Amadeus限量行動電源(5位)</p> 	<p><b>六獎</b> 新光三越禮券 1000元(10位)</p> 	<p><b>特別獎</b> 前20名參加活動之有效記錄訂位人員可另獲贈Amadeus Get onboard 限量悠遊卡一張 (每位限領取一次)</p> 	

活動抽獎獎項將於2014年1月第五周抽出並公佈於Amadeus網站與快訊。得獎人領獎時需為有效用戶且需依法繳交機會中獎所得相關稅捐。長榮航空與Amadeus保留變更修改終止與解釋此活動之權利。

# 大韓航空 開立首爾來回票 即有機會得禮券

## 開立4段票再送禮券 精采好康等您來拿

提供飛航世界綿密航線的大韓航空，以45個國家、125個國際城市為最大後盾，給予旅客最便捷的橋樑，也是同業銷售的最佳選擇。為了感謝同業長期的支持，大韓航空特別推出多項優惠方案，並且新增首爾年票與半年票的促銷優惠，激勵同業輕鬆銷售過好年。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

隨著歲末的來臨，同業無不為自己的年終作衝刺，而長年與同業站在同一陣線的大韓航空，以早、中、晚皆有航班飛航台北—仁川，高達每週25班的充沛運能；搭配自仁川延伸世界各門戶城市的網絡，以及運用全球最大客機A380飛航紐約、洛杉磯等重要航點，提供同業銷售時的最佳資源。為了感謝同業的支持與辛勞，大韓航空特別推出多項策略來協助同業創造佳績，並且新增韓國首爾線年票與半年票開票送好禮活動，不限艙等開立來回票便可享7-11禮券100元，相信對於同業將更具吸引力。

### 開票送好禮 長程、北美、韓國通通有獎

大韓航空最為同業津津樂道的，除了充沛的運能與航線外，輪番上陣的優惠措施更能慰藉同業的辛勞，也成為同業銷售的最佳動力來源。針對即將到來的歲末時期，大韓推出多項好禮方案讓同業搶好康，不論「4段長程線」、「商務艙」、「北美線Q、K艙預購」，以及新推出的「首爾開票送」，都將讓同業享有滿滿的回饋。其中新推出的「首爾開票送」活動中，運用大韓航空每週25班的充沛航班給予同業最佳的操作選擇，搭配可選年票與6個月效期的優勢，以及可混艙的特點，絕對讓同業輕鬆銷售給予旅客。



### 服務再升級 頭等艙大啖韓式料理

韓國旗艦航空公司大韓航空致力提供旅客最佳的空中服務，除了12月開始為乘坐國際航線頭等艙和商務艙的乘客提供由享譽全球的頂級香檳品牌—巴黎之花 (Perrier Jouet) 酒莊釀製的香檳產品外，也宣佈開始為乘坐頭等艙和商務艙乘客提供傳統韓式料理全餐服務。

由於韓式料理越來越得到全球各地民眾的喜愛與認可，因此大韓航空決定開發韓式料理全餐服務。此次的傳統韓式料理全餐服務將會按照開胃菜，沙拉，主菜，飯後甜點的順序分別上菜，為乘客帶來驚喜和愉悅尊貴的體驗。自2014年1月開始，旅客搭乘中長距離航線包括美洲、歐洲、大洋洲、東南亞的頭等艙乘客，便可享受韓式料理全餐服務。

### 精采活動一覽表

	開票日期	出發日期	回饋方案	
首爾送禮券 (相關票價請參閱注1)	12/24~2014/1/23	2014/2/3~ 2014/3/31	開立來回半年票/年票， 不限艙等即享7-11禮券100元	
4段長程線	即日起~12/31	12/31前出發	開立任4段長程線機票，不分艙等， 即可獲得1,000元SOGO禮券	
北美線Q、K艙 (相關票價請參閱注2)	12/31前	2014/2/3~ 2014/3/31	7-11禮券500元	
商務艙	2014/1/31前	即日起~ 2014/1/31	韓國線	1,000元SOGO禮券
			美洲線(美加西、美加東、南美聖保羅)	送5,000元SOGO禮券
			其他長程線(中東、歐洲、俄羅斯、大洋洲、塔什干、非洲、馬爾地夫)	3,000元SOGO禮券

### 樂遊世界 打卡送機票

為了拉近旅客與大韓航空之間的距離，大韓航空特別推出「樂遊世界 快來卡位」系列活動，只要消費者上活動網站並登入臉書帳號，點選最想去夢幻旅遊地點，並完成打卡動作，就有機會抽中搭乘大韓航空從台北飛往首爾的來回經濟艙機票，或是大韓航空所提供的精美飛機模型等，共有120項好禮，且不限打卡次數，只要打卡成功便可獲得1次抽獎資格，打卡次數越多中獎機率也越高。

注1

訂位艙等	不限航班	去程限搭KE694	效期
K	6,500元	5,500元	6個月
E	7,700元	6,700元	6個月
H	8,900元	7,900元	6個月
M	10,200元	9,200元	年票
商務艙 D	17,000元	17,000元	年票
商務艙 C	18,500元	18,500元	年票

注2

	北美線預購票價	出發前60天開票	出發前30天開票
美加西	Q艙價	20,200元	23,600元
	K艙價	24,400元	27,700元
美加東	Q艙價	24,000元	27,000元
	K艙價	29,000元	32,000元

### 大韓航空Morning Calm獲獎

大韓航空其享有盛譽的機上雜誌Morning Calm榮獲了美國Eddie & Ozzie Award之最佳圖片使用大獎，Eddie & Ozzie Awards是美國媒體出版界最大規模的評選活動之一，也是唯一針對全部出版物進行評選的獎項，此次Morning Calm雜誌獲獎圖片為2012年12月刊的達納基勒沙漠 (Danakil Desert) 內容。

大韓航空Morning Calm於1977年出版，已成為韓國和世界進行文化交流的重要窗口。大韓航空的機內雜誌不只介紹韓國傳統和文化，還通過高質量的圖片設計展現世界各地的美景。目前，Morning Calm共有英語、韓語和日語3個語言版本，在大韓航空所有航班的所有艙位、以及韓國所有的機場候機室提供。Morning Calm通過30到40歲年輕攝影師的鏡頭，從多個角度全面展示韓國，為大韓航空優越的機內服務一部分，Morning Calm雜誌將持續為乘客提供最為精美的圖片和優質內容。

# 首爾 半年票/年票

來回票(不限艙等)

開航 **送** 7-11 禮券100元

2013/12/24~  
2014/1/23 前開票

2014/2/3~  
2014/3/31 出發

大韓航空首爾線 (TPE-ICN-TPE) 票價一覽表

訂位艙等	不限航班	去程限搭KE694	效期
K	<b>6,500</b>	<b>5,500</b>	6個月
E	<b>7,700</b>	<b>6,700</b>	6個月
H	<b>8,900</b>	<b>7,900</b>	6個月
M	<b>10,200</b>	<b>9,200</b>	年票
商務艙D	<b>17,000</b>	<b>17,000</b>	年票
商務艙C	<b>18,500</b>	<b>18,500</b>	年票

※小孩、嬰兒、孕婦、病童及團體等折扣等相關不適用

飛韓國唯一提供F.C.Y三種艙等服務 滿足所有旅客的需求



# 專訪阿聯酋航空 香港及台灣副總裁劉榮柱

## 2/10開通台北—杜拜

## 世界最佳航空公司讓台灣走出去、邀世界走進來！

撰文·攝影／孔彥蓉 圖片提供／阿聯酋航空

阿聯酋航空即將於明年2/10啟動台北—杜拜的Daily航班，率先成為台北與中東地區的首家直飛航線的營運者。

促成台北—杜拜航線營運的關鍵角色—阿聯酋航空香港暨台灣副總裁劉榮柱，特地接受媒體聯訪，不僅讓眾人更了解阿聯酋航空，也讓阿聯酋航空在台經營方針更加清晰。

### 以貨運締結與台灣淵源 從中轉點看見台灣市場需求

有不少人都好奇，全球首屈一指的阿聯酋航空經過哪些評估，進而決定開通台灣赴中東的直航航班？對此，劉榮柱表示，阿聯酋航空對於台灣市場一直保持高度興趣，並累積有10多年的評估。在2003年，阿聯酋航空的貨運部—阿聯酋航空運始提供台北—杜拜的貨運直航服務，10多年來生意蒸蒸日上，台灣與杜拜及中東國家的往來越來越頻繁。

不僅在貨運方面需求旺盛，阿聯酋航空也洞悉台灣經第3地轉搭其航班的市場。劉榮柱指出，近年來，台灣旅客透過東北亞、東南亞、香港等地，轉搭乘阿聯酋航空銜接世界各地航點的成績更是顯而易見，因此才會選擇在機隊調度無虞、航線載客率達80%的高穩定之際進軍台灣客運市場。目前首班直航的載客率已達83%，對於未來市場表現相當樂觀。

### 歐亞大陸的中心—杜拜 一次轉機輻射138個航點

台北—杜拜的首條直達中東地區的航線即將開航，藉由阿聯酋航空強大的交通網絡，宛如對台灣旅客對推開了一扇通往世界各地的大門！劉榮柱表示，杜拜位於歐亞大陸中心，串聯各大洲都相當便利，目前營運138航點，遍布78個國家。透過直航的開通，台灣旅客可以輕鬆連接歐洲

35個航點，且對於在非洲、南美有商務往來的客層更是一大利多。無論前往中東、南美、美東、非洲、歐洲都更加的便利。

除了航線的豐富度及便利性高外，阿聯酋航空的彈性更是充裕，提供Open Jaw服務，想在哪個點進出，亦或是利用至杜拜轉機時間，順道造訪杜拜也能行！阿聯酋航空以每年平均添購20架新機、開拓5~6個新航點的速度發展中，可預期未來將帶給全球旅客更廣大的服務。

### 阿聯酋砸250萬美金「賣」台灣 In/Outbound潛力看俏

劉榮柱指出，台北的旅客可以利用杜拜轉機，直飛中東、非洲、美洲與歐洲70國外。他有信心，相信新的航線會為阿聯酋航空網絡與相關企業開啟新的貿易商機，並且把觀光客帶進台灣，創造In/Outbound市場的蓬勃發展。為了將台灣介紹給70個國家認識，阿聯酋航空在今年投下250萬美金的預算，透過廣告的投放，在各大航線推廣台灣觀光。此外，與交通部觀光局合作對外行銷台灣觀光，日前已有局方代表率團赴杜拜進行為期3日的推廣活動。另外，在全球佔有1/4的穆斯林人口，也有可透過阿聯酋航空在中東市場的強大運力來到台灣。交通部觀光局也積極為打造接待穆斯林的友善環境，例如哈拉認證的清真餐廳、穆斯林禮拜及盥洗的場域等，都將是阿聯酋航空開通中東航線後的發展重點。

劉榮柱

阿聯酋航空香港及台灣副總裁







▲(左3起)交通部觀光局局長謝謂君、阿聯酋航空香港及台灣副總裁劉榮柱及桃園國際機場營運副總經理魏勝之。

## 阿聯酋航空預告開航 力邀旅遊同業共享奢華晚宴

### 250家業者赴宴 現場抽出台北—杜拜機票超驚豔

撰文·攝影／沈心怡  
圖片提供／阿聯酋航空

**看**準台灣消費潛力及台灣中東兩地觀光商機，阿聯酋航空特選12/19假晶華酒店舉行記者會，並於當晚舉辦充滿中東風情的奢華晚宴，邀請台灣250家旅遊同業出席，現場除了透過影片了解阿聯酋航空的發展實力及布局企圖，自助式的盛宴和演唱節目的安排，營造出度假般輕鬆自在的氣氛。

1985年從2架飛機起家的阿聯酋航空，短短時間便成長為全球布局138個航點、機隊數超過200架的公司，旗下除了擁有多達44架A380-800巨無霸客機，可見的未來還有383架飛機等待交付，不論是機隊擴充或航點開拓，無疑是目前全球成長最為迅速的航空公司。

由於這是首家進軍台灣的中東航空公司，除了具有指標性意義，未來每日執飛的航班布局也格外引人注目。阿聯酋航空香港及台灣副總裁劉榮柱表示，阿聯酋航空的優勢除了全球密佈的航點形成的網路、每條航線都從Daily執飛外，機上地上的設備都經過精心規劃設計，強調「更多哩數、更多禮遇」的服務，豪華飛行的貴賓室、優惠兌換計畫及行李公斤數限制都在在令人驚喜，明年啟用的辦公室也宣告正式進軍台灣的決心，不過即將上任的總經理以及未來挑選合作夥伴的標準，劉榮柱則是秉持中東神秘色彩堅不透露，令現場受邀的業者充滿好奇，對於阿聯酋未來在台灣的動向也充滿了期待。



▲現場進行的抽獎活動，最大獎項為台北—杜拜來回機票，為活動掀起最高潮。



▲經過全球精挑細選的空姐，不但面貌姣好笑容甜美，就連牙齒色階都有嚴格標準。執飛台北—杜拜的航班，每班至少配有1名諳華語的空姐。



▲晚宴開始，氣氛剎時變得輕鬆自在，台上演唱著經典歌曲，令人如癡如醉。



▲阿聯酋航空台灣總代理先鋒旅行社總經理王敏夫以嘉賓身分應邀出席。



▶阿聯酋航空香港及台灣副總裁劉榮柱身為晚宴主人，除了歡迎250家業者共赴盛宴，同時宣佈2014/2/10起將開啟執飛台北—杜拜Daily的航班業務。

### 阿聯酋航空發展現況

阿聯酋航空機隊擁有超過210架的現代化廣體客機，每4週便有2架新機加入機隊，由國際的轉運樞紐：杜拜，飛往全球超過138個航點。在最近的杜拜航空展上，阿聯酋航空增加訂購了150架B777X客機、50架A380客機，屆時機隊陣容將達380架飛機，總值1,660億美元。

### 阿聯酋航空B777-300ER特色：

阿聯酋航空台北—杜拜航線將由B777-300ER客機執飛。機艙座位配置有8個豪華私人套房式的頭等艙、商務艙有42張平臥式座椅、寬敞經濟艙座位可容納304位旅客。同時機上也配備了阿聯酋航空獲獎肯定的艙內娛樂系統ice，有超過1,600個頻道，播映最新強檔影片、附字幕的好萊塢電影、音樂、電視節目與遊戲等。

### 面對台灣市場的準備

阿聯酋航空目前擁有43位台灣籍員工，其中包括兩位機長、41位空服人員。預計開通台北—杜拜航線後，每航次至少安排1位台籍人員，亦或是安排華籍服務人員，讓旅客更加的賓至如歸。至於成立在即的台灣分公司，預計將配置20位工作人員，阿聯酋航空也計畫將再招募台籍員工，間接帶動台灣就業率。



▲現場展示特地原裝空運來台的頭等艙，超級奢華包廂式的設計，除了舒適程度一流、顧及隱私的設計更是獨一無二，成為活動最大驚喜亮點之一。

# 達美航空 業績提前達陣 年終感恩餐敘饗同業

榮獲美國財星雜誌「最受推崇的航空公司」讚譽的達美航空，2013年歡慶業績提前達陣，特於歲末年終時節假養心茶樓蔬食飲茶餐廳舉辦年終感恩餐敘，力邀旅遊同業同享精緻的全素饗宴，在溫馨愉快的用餐氣氛中彼此勉勵，期許延續今年的好表現，來年再度共創佳績。

撰文·攝影／沈心怡



▲（前排左起）達美航空客運區域業務經理張宗豫、五福旅遊業務協理蔡素雲、達美航空台灣區客運部行銷業務經理曹琪、百威旅遊日本總線經理劉見明、（後排左起）易飛網業務經理嚴惠英、良友旅行社業務經理蔡幸靜、百威旅遊美加遊輪線經理孫美玲、燦星旅遊經理林昭容、達美航空客運業務部特別助理黃彥華、信安旅行社業務經理張玉華、保保旅行社業務副理陳鳳娟。



▲（前排左起）山富旅遊業務總監楊春桃、鳳凰旅遊業務副總陳美芳、可樂旅遊業務總經理李寶秀、達美航空台灣區客運部行銷業務經理曹琪、燦星旅遊總經理林淑美、易遊網副總經理賴秀媛（後排左起）信安旅行社業務副總許玉茹、東南旅遊業務協理陳麗珍、金龍旅遊業務協理唐玉華、保保旅行社副總王玉琴。



▲（前排左起）可樂旅遊業務經理王淑麗、山富旅遊業務經理李慧萍、五福旅遊業務經理陳惠美、永盛旅行社業務協理沙紫萍、鳳凰旅遊業務協理陳勳蘭、雄獅旅遊業務副理陳玉玲（後排左起）達美航空客運業務部特別助理黃彥華、易遊網業務經理瞿立豪、雄獅旅遊業務經理陳瑤娟、東南旅遊業務經理何慧敏。

## 服務新亮點

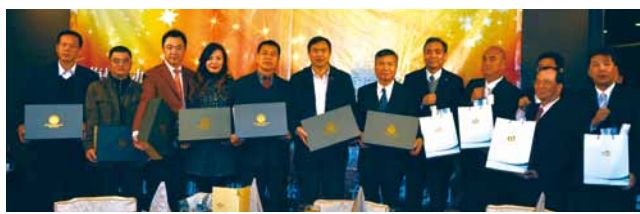
1. 紐約JFK機場T4完成16個國際線登機門、達美飛凡貴賓室及戶外露台。
2. T4與T2間每5分鐘一班接駁車。
3. 優越經濟客艙完成全平躺座椅。
4. 新增「亞洲銷售服務中心」00806651982，免費提供24小時中英文諮詢。

## 促銷新亮點

為幫助同業促銷加把勁，達美特別祭出限時好康，即日起至2014/1/16止，凡經由達美航空指定代理旅行社開立台北—紐約來回機票同時附上旅行同業名片，並於2014/1/20前出發者，即有資格參加抽獎。獎品有雀巢膠囊咖啡機、捷安特自行車及Panasonic麵包機各7名，最後收件時間為2014/1/17 16:00止，敬請同業把握難得的機會。活動詳情請洽達美航空各開票中心。

# 世界客鄉進入旅遊快速發展期 搭直航輕鬆回故鄉！ 華信12/19台中—梅州包機首航

撰文·攝影／孔彥蓉



▲（左3起）梅州市皇家名典航空服務有限公司董事楊立成、中華觀光精品產業協會理事長張雅俐、梅州皇家名典集團董事局主席溫聰賢；（左8起）華信航空副總經理張西光、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮。



▲（左起）中華觀光精品產業協會理事長張雅俐、梅州皇家名典集團董事局主席溫聰賢、廣東梅州市委常委暨市政府黨組副書記黃偉聞、華信航空副總經理張西光、梅州市皇家名典航空服務有限公司董事楊立成、華信航空公關室副理黃尤欄、營業部主任黃彥植。



▲（前排左起）華信航空公關室副理黃尤欄、副總經理張西光；（後排左起）梅州市皇家名典愛由國際旅行社董事常務副總經理李中定、華信航空營業部主任黃彥植。

華信航空於12/19由台中首航廣東省梅州市，成為兩岸第一家直航台灣到梅州的航空公司。每週一、四以E190機型執行飛航任務，座位數104個，飛行時間為75分鐘。梅州市政府對梅州—台中航線相當重視，梅州市委常委黃偉聞特率領市政府領導搭乘華信航空班機由梅州首航台中，參加一系列航線推介活動。

據統計，今年大陸國慶假日期間，梅州接待海內外遊客達255.94萬人次，

較同期增長23.05%，其中過夜旅客有56.38萬人次，較同期增長21.65%，1日遊遊客199.56萬人次，較同期成長23.45%，旅遊總收益達到7.01億元，同比增長29.3%。在台灣大約近兩成的民眾祖籍是客家族群，尤其在桃竹苗地區客家人口比例更高達半數以上。梅州航線的開航不僅提供旅遊服務，也讓臺灣的

客家鄉親有機會到梅州尋根，追古溯源一番；而梅州民眾也可以搭乘華信航空到台灣旅遊，同時與臺灣客家鄉親進行交流與互動。華信航空台中—梅州為定期包機航線，目前台灣出發到梅州5天4夜行程新台幣11,900元（含稅）起；梅州來台5天4夜行程為人民幣3,880元（含稅）起。

## 台中—梅州航班表：

航段	班機號碼	飛航時刻	飛航日
台中—梅州	AE7217	12:40~13:55	1_4_
梅州—台中	AE7218	15:30~16:50	1_4_

# 眾所矚目 港龍航空推出新頭等客艙

打造嶄新機上餐食及購物商品 全面提升旅遊體驗

文字整理／馬維婷  
圖片提供／港龍航空



▲港龍全新頭等客艙的設計，是經蒐集乘客意見，就產品的舒適度、多用途特色及功能各方面的研究而成，對乘客於客艙內每個細節的需要均照顧周全。  
▲港龍行政總裁楊偉添（左1）在活動中介紹頭等客艙產品。



▲港龍航空行政總裁楊偉添（右二）與機艙服務總經理黃文傑（左二）介紹新系列空中餐膳。



▲港龍航空為2014年新一季的機上銷售貨品揭幕，一系列精彩禮品全數超過350款。

港龍航空宣布推出嶄新頭等客艙及一系列機艙產品，進一步提升乘客的整體旅遊體驗。

港龍航空行政總裁楊偉添在主持新產品的揭幕儀式時表示，港龍航空由座椅的質素以至空中餐膳的每一個環節，都力求做到更好。港龍航空宣布全面提升商務客艙及經濟客艙，以及推出全新機上娛樂系統StudioKA，為旅客提供包羅萬有的娛樂選擇及截然不同的機上娛樂享受。

港龍全新頭等客艙的設計，是經蒐集乘客意見，就產品的舒適度、多用途特色及功能各方面的研究而成，對乘客於客艙內每個細節的需要均照顧周全。

而機上購物逐漸成為旅遊體驗重要的一環，港龍航空同時展示2014年新一季的機上銷售貨品，一系列精彩禮品全數超過350款。當中超過140款為全新產品，另更提供港龍獨家銷售貨品，以及由社會企業及慈善機構提供的產品以供乘客選擇。新貨品將於2014年1月至3月號的港龍機上購物雜誌「emporium」內供乘客選購。同時也公佈最新一季的季節食譜，煲仔飯系列選用了多種有豐富食療價值的野蕈，為乘客提供健康及當季美饌。新一系列共12款煲仔飯，其中6款於香港前往北京及上海航班的頭等客艙供應，另外6款則於商務客艙供應。

港龍的空中餐膳一向備受乘客愛戴。日前港龍邀請乘客於社交網站投票，選出航班上乘客喜愛的亞洲及西方經典菜式，結果在為期6週的投票中，瀏覽人次逾100萬。由10月份開始，36款最高票數的美食，將在部分航線供乘客品嚐。

## 搭乘瑞航享歡樂聖誕新服務

文字整理／林雍晉 圖片提供／瑞士國際航空



▲港龍全新頭等客艙的設計，是經蒐集乘客意見，就產品的舒適度、多用途特色及功能各方面的研究而成，對乘客於客艙內每個細節的需要均照顧周全。瑞士國際航空公司於12月份推出一系列聖誕禮和服務，為乘客營造歡樂的聖誕假日氣氛。

瑞士國際航空公司為了替乘客營造歡樂的聖誕假日氣氛，自12月起推出一系列優惠和貼心新服務，讓搭乘瑞航飛往歐洲的旅客，不僅可以品嚐傳統聖誕餅乾搭配香醇咖啡，更精心準備聖誕假日特殊料理，讓乘客得以感受濃濃的聖誕氣息。此外，今年瑞航也為搭乘長途航班頭等艙和商務艙的旅客

提供降臨節（Advent）特殊服務，首次嘗試在飛機上烘焙聖誕餅乾，讓旅客得以享用熱呼呼出爐的新鮮餅乾。

聖誕節日期間，由蘇黎世機場乘坐瑞航商務艙的乘客，除了可尊享聖誕特殊優惠票價之外，在餐食主菜部分，備齊各式火雞胸肉料理供乘客選擇，更供應極具節日特色的餐後甜點。這波瑞航慶祝聖誕活動也延伸至公司網路平台。瑞航官網（www.swiss.com）「降臨節日曆」趣味呈現全球24種聖誕習俗，每造訪瑞航官網並在瑞航76個城市中找到一種特別的聖誕習俗，只要「打開一格」就有機會贏得優質瑞航紀念品或價值高達800瑞士法郎的瑞航代金券等豐富大獎。

## 2014/3/5印尼航空入Skyteam天合聯盟

文字整理／沈心怡

天合聯盟日前宣佈，2014/3/5將迎接聯盟的第20名成員—印尼航空公司（Garuda Indonesia）。印尼航空公司是印尼的國家航空公司經過不懈努力，終於符合天合聯盟要求的所有資格標準，包括實施新的IT平台和「客戶至上」等服務措施。加入聯盟後，將成為天合聯盟在東南亞的第2家成員航空公司。

天合聯盟總經理Michael Wisbrun表示：「天合聯盟將把印尼航空公司的乘客送至全球 1020 多個目的地。成為天合聯盟的一員後，除廣泛的航空網絡外，乘客們還能享受天合優享服務和使用超過530個貴賓室等諸多專屬服務。」

印尼航空公司加入天合聯盟後，將讓世界各地的旅客更便於前往東南亞最大的經濟體—印尼。印尼航空公司營運的直飛航班將從印尼首都和金融中心雅加達，前往7個天合聯盟的航空樞紐：首爾、廣州、北京、上海、台北和阿姆斯特丹。

# 聯合航空 同業年終尾牙—美國之夜

## 3/31開通台北—舊金山 大方加碼2張商務艙機票

聯合航空為了酬謝旅遊同業一年來的支持，特地於12/20假福華大飯店舉辦同業年終尾牙，並且以「美國之夜」為主題，營造美式熱鬧盛會。此外，現場為將於明年3/31開通的台北—舊金山暖身，大方送出2張商務艙機票給現場幸運兒。

撰文·攝影／孔彥蓉

聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯在致詞時表示，感謝同業對於聯合航空的支持，對於明年即將於3/31開通的台北—舊金山直航，聯合航空對於台灣市場感到非常樂觀。聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、美國在台協會商務組副組長哈國瑞均表示，據美國OTTI數據顯示，在美國開放免簽的首6個月，持台灣護照赴美國旅客成長近24%，相信再開通直航後，明年成績會更加亮眼。



▲（後排左2起）聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀／大中華區及韓國董事總經理戴亞斯與全體同仁合影。



▲（前排左起）龍達旅行社董事長朱慶華、山富旅遊董事長陳國森、易遊網旅遊社總經理黃冠叡、全日空台北支店店長島一範、東南旅遊副總經理黃揚州、金展旅行社董事長張李玉琴、雄獅旅行社總經理王婕柔；（後排左起）美國在台協會商務組副組長哈國瑞、金龍旅遊執行董事朱光志、聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯、聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、康福旅行社總經理姚大光、大道旅行社董事長李本玠。



▲（前排左起）雄獅旅行社總經理周健、五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉、喜泰旅行社總經理吳瑞蓮、全日空台北支店營業部協理上阪克之、美國在台協會商務官Henley Jones、大登旅行社總經理李洋誠、福泰旅行社總經理楊秋瑛；（後排左起）良友旅行社總經理雷明華、永利旅行社董事長丁萊、聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯、聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、鳳凰旅遊商務部總經理卞傑民、信安旅行社社長程線總經理劉奕樺。



▲（前排左起）聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、美國旅遊推展協會執行長施春庭、美國在台協會商務組王美美、關島觀光台灣區辦事處資深總監蘇泳如；（後排左起）美國賓夕尼亞州貿易投資辦事處處長蔡宜玲、美國阿拉斯加台灣代表處經理郭儀儀、台灣代表取語文、聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯、金龍旅遊執行董事朱光志、關島觀光台灣區辦事處資深專案經理陳耀恩、休士頓DMC部門經理謝君嵐、美國國家旅遊局台灣香港代表處合作夥伴服務經理陳信甫、美國·德州·休士頓會議暨旅遊局亞大區代表處姚義。



1.（左起）聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯、台灣區業務總經理唐靜儀向現場嘉賓舉杯致意。  
2.聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯（左1）、台灣區業務總經理唐靜儀（右）粉墨登場，攜手送出台北—舊金山機票。  
3.聯合航空精心設計機智遊戲，業者熱情參與。

### 認識聯合航空B777-200

台北—舊金山航線將採用B777-200客機營運，共提供269個座位，其中包括8個環球頭等艙客位、40個商務頭等艙客位、104個舒適經濟艙客位及117個經濟艙客位。



**聯合環球頭等艙**擁有1.98公尺的獨立平躺式座椅及開床服務。配備15.4吋個人隨選娛樂系統觸控螢幕，讓旅客盡情觀賞超過150小時的電視、電影節目。同時使用最齊全的機艙設備，包括筆記型電腦電源輸出、USB插座並附有Philosophy品牌護膚產品的盥洗組合包等。

**商務頭等艙**客艙座位設有長達1.92公尺的平躺座椅，配備15.4吋個人隨選娛樂系統觸控螢幕，以及筆記型電腦電源輸出、USB插座、防噪音耳機，商務頭等艙的旅客也享有多項美味餐食以及配酒。

**舒適經濟艙**較經濟艙前後間距增加5吋（12.7公分），讓乘客腿部伸展空間更充裕，並在座椅下方設置插座方便飛行途中使用3C產品。

# 中國國際航空 商務艙雙重好禮

## 國航推台北—上海多元優惠商品

撰文·攝影／林雍晉

為吸引商務等高端客群，中國國際航空自12月份起至2014年3月底止，推出兩項台北—浦東直航機票價格優惠方案。中國國際航空銷售部經理夏寶輝表示，航空公司對於兩岸航線的商品競爭相當激烈，為促進買氣紛紛推出各種優惠方案。國航認為優惠方案不能只用機票降價競爭，因此針對上海航線特別規劃推出市場少見的優惠方案，除此之外，未來也計畫規劃不限單一航點的套票銷售，讓顧客與同業享有更多元優惠範圍。

國航推出的市場少見方案：

1、優惠期間只要購買國航台北—浦東航線H艙（含）以上經濟艙產品（來回程機票，

回程不限艙等），即可優惠升等單程體驗台北—浦東航段商務艙服務；購買Z/D/C商務艙客票（來回程機票，回程不限艙等），即有機會體驗台灣始發由台北—浦東航段頭等艙享受與服務。

2、凡開立國航999機票並搭乘由國航台北—浦東航線「商務艙或頭等航」Z艙以上艙等（Z/D/C/F）單程或來回機票，即可獲得1張台北—浦東免費的經濟艙單程或來回機票。

目前國航推出的這兩種方案可同時適用，讓商務艙升等至頭等艙旅客，同樣也可以獲得1張台北—浦東免費的經濟艙單程或來回機票，國航大禮再升等！



▲中國國際航空銷售部經理夏寶輝。

### 「國航有禮·升艙有你」使用條件及優惠項目

原機票艙等	Y、B、M、H	Z、D、C
升等後艙等	Z（商務艙）	A（頭等艙）
劃位櫃檯	兩艙櫃檯	兩艙櫃檯
貴賓室使用	可以	可以
免費行李額度	依經濟艙額度	依商務艙額度
機上服務	商務艙服務	頭等艙服務
常旅客哩程累積	依原購艙等對應哩程	依原購艙等對應哩程

### 「國航大禮·買一送一」作業流程

1. 商務艙／頭等艙機票與經濟艙免費票不限同人使用。
2. 旅客必須先使用商務艙／頭等艙機票後，始得兌換贈送之經濟艙免費票。
3. 兌換免費票時，請持「商務艙／頭等艙登機證」至國航台北營業部櫃檯訂位開票。
4. 國航訂位中心聯絡方式：00800-86-100-999／02-8101-1196
5. 享受「國航有禮·升艙有你」產品由商務艙升等至頭等艙旅客同樣適用。

# 香港航空感謝同業獎勵方案熱烈舉辦中

撰文／王政 圖片提供／香港航空



▲香港航空台灣區營業部同仁特別前往同業公司，針對踴躍開立香港航空機票之同業致贈禮券。



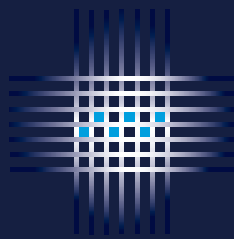
為感謝同業長久以來對香港航空的大力支持，並期盼能在第4季針對香港航空持續積極銷售，香港航空台灣區營業部特別推出「香港航空代理商商務艙及經濟艙第一線人員獎勵」，商務艙部分自10／1至12／31止，經濟艙部分則從10／16至12／20止。對於10月份踴躍開票的同業，香港航空台灣區營業部同仁也親自前往同業公司致贈禮券，感謝大家對香港航空的大力支持。

指定代理的第一線開票員統計於10、11、12月

所開立的香港航空機票數，參照獎勵方案對應的實物獎勵額度，向香港航空台北及台中營業部提交「香港航空一線票員獎勵兌現申請表」，經香港航空審核確認實際有效計獎機票數量後，可獲取各獎勵艙等值之對應獎勵。活動適用艙等為商務艙C/D/J/Z艙，以及經濟艙Y/B/H/K/L/M/Q艙，適用票證為851。該活動適用所有在台灣地區出票，搭乘香港航空營運航班的已出發機票（不含HX代碼共用的航班，HX8304及HX8305除外），經審核確認後可獲得便利商店或百貨公司禮券。

### 相關活動細項敬請洽詢 香港航空

台北：台北市民生東路三段  
156號19樓之2  
電話：(02) 2713-2112  
台中：台中市英才路530號  
22樓之6  
電話：(04) 2301-9023



**AVIAREPS®**  
Marketing Garden

環宇廣緣股份有限公司

# 全球旅遊公關公司 專業觀光品

**施春庭 Jemy See**

環宇廣緣股份有限公司

台灣分公司總經理



## Everything is important! 落地生根成為正港台灣人!

施春庭生長於菲律賓，擁有熱情、真摯的人格特質，聽他說起離開菲律賓的過往，就如同閱讀精采的小說。原本在菲律賓大學及高中教授菲國歷史和語文的施春庭，當時他不僅是一位老師，還是一名革命者、教會義工，「童子軍」的精神宛如注入了他的血液之中。因為滿懷著抱負與爭取榮耀，毅然決然地告別論及婚嫁的女友，前往美國哈佛大學約翰甘乃迪政府學院攻讀行政管理碩士。然而怎麼會來到台灣呢？施春庭笑說，當年他為了事業放棄了愛情，多年後卻為了愛情放棄了事業！原本學成歸國後應該回到菲律賓執教鞭當校長，卻在來台參與教會活動時遇到了生命中的摯愛，讓施春庭在台灣一待就是20多年，並且擁有台灣國籍！這20多年間，施春庭擁有多樣的身分，不論是最早期的菲律賓觀光部駐台代表、環宇廣緣股份有限公司台灣代表處總經理、夏威夷觀光局台灣區及東南亞區觀光代表，到今日的馬里亞納觀光局台灣代表，可說是菲律賓、台灣到職業都與「島嶼國家」脫離不了關係！

除了觀光局在台代表的身分外，施春庭還曾任ANTOR（外國駐台觀光代表聯合會）會長長達10年，目前也擔任美國旅遊推展協會執行長一職。這些豐富閱歷，歸功於施春庭的人脈建立。「說話算話」是施春庭的最高宗旨，員工也常跟他說「你是最不像商人的商人」，但是這位商人卻擁有旅遊業內超級好人緣。從台灣頭到台灣尾，只要有任何業內的活動、尾牙春酒，即使是婚喪喜慶，都可以看見施春庭的身影。對他而言，Everything is important!

對於未來，施春庭早已做好退休計畫！他目前著眼於完善公司編制與制度，並且培養後起之秀，規畫在2015年正式退休。退休後，施春庭與夫人返回位於花蓮瑞穗的娘家，並且採取「打工換宿」的模式，以志工的身分投入慈善工作中。雖然退休計畫已經成形，但施春庭依然不忘台灣觀光的推動，希望台灣也能利用他的國際化背景，用世界眼光看台灣觀光的行銷推廣，讓他為台灣的旅遊產業有所貢獻。



◀施春庭於今年獲得環宇廣緣股份有限公司頒發的10年感謝狀，表達總部對於他在台灣的努力。對於這份榮譽，施春庭也感謝環宇廣緣股份有限公司所給予的舞臺，讓他揮灑專長，引領各大國際旅遊品牌享譽台灣市場。

**A**VIAREPS Marketing Garden簡稱AMG是為觀光品牌顧問公司，專長觀光事業類別的行銷公關事務，專業推廣各國旅遊局、觀光景點、飯店集團、航空及遊輪公司。AVIAREPS集團於1994年在德國成立，是全球領先的航空及旅遊代理公司，旨在服務日益增長觀光代理市場的需求。如今，我們在全球40個地點設有辦事處，代理超過170個觀光品牌，主要項目包括：全球銷售代理（GSA），旅遊目的地市場推廣，媒體及公共關係，技術及財務服務。

## 加州在台的最佳窗口 成熟旅遊市場受全客層青睞

### 觀光品牌：加州旅遊局台灣地區公關暨行銷經理

美國對台灣開放免簽，為台灣赴美旅遊商機現曙光！AMG更展現了其全球化的經營模式，加州旅遊局亞太地區代表處為中國分公司承接的業務，但為了提供服務窗口，在台灣也特地以加州旅遊局台灣地區公關暨行銷經理賴怡璇為窗口，服務市場廣大的需求。

2012年台灣赴美國旅遊人次達30萬，其中有56%的旅客是到加州。若以至加州主要城市來統計，33%至洛杉磯、19%至舊金山、6%至聖荷西、4%至聖地牙哥、3%至安納罕。在去年首度在台灣推出一系列行銷活動，如7、8月與加州農業出口協會合作，聯合全台Jasons Market Place 6家超市以及280家頂好超市所舉辦的「歡樂美國月」等活動。賴怡璇表示，加州旅遊對台灣而言已經是很成熟的旅遊市場，明年洛杉磯旅遊局以「五彩繽紛，洛杉磯5天還不夠」為口號，期盼推廣洛杉磯更新更深度的旅遊路線。據數據顯示，高達92%的旅客赴加州旅遊的首要目的為購物，但除此之外，加州還有美食、國家公園，以及免簽後積極推廣的「紅白鑑」。比佛利山莊也針對台灣旅客主打高檔購物、頂級度假村及美食饗宴。另外，除了觀光客外，2012年聖荷西的旅客成長25%，聖馬刁郡、矽谷也積極發展當地觀光，盼商務旅客延長停留天數。

**賴怡璇 Sherry Lai**

環宇廣緣股份有限公司台灣分公司客戶經理



# 牌行銷

很多人認識施春庭（Jemy See），

但您可能不認識「AVIAREPS Marketing Garden 環宇廣緣股份有限公司」（簡稱AMG）！

身為台灣市場的總經理，帶領AMG公關行銷經理，推廣大國際品牌於台灣市場。

目前AVIAREPS台灣辦事處共有8位專業經理人，發揮各自專業背景，

執行全球各地觀光景點、旅遊目的地、飯店集團、行銷公關等業務。

## 台灣旅遊業與馬里亞納群島的橋樑，歡迎多樣化業態提出合作企畫！

### 觀光品牌：馬里亞納觀光局台灣代表處公關行銷經理

馬里亞納觀光局台灣代表處公關行銷經理蔡璧如（Milane Tsai）畢業於瑞士旅館管理學校（目前擔任瑞士教育集團—台灣校友會會長），擁有飯店、旅行社、公關及行銷企劃背景，目前擔任ANTOR副會長一職，加強觀光產業的連結性。持過往在旅遊業內的經驗，投注於目前的公關行銷中，了解業者需求，也擁有旅遊局在台官方辦事處的角色，具有業者經驗，使她擔任觀光宣傳角色時，能更做好溝通的橋樑，讓彼此作業過程更加的順暢。

雖然馬里亞納群島在台灣知名度不高，但過去也曾經在台灣締造過一年上萬人次的佳績，因此如何讓「西太平洋的一串珍珠」再度發光發熱就成為蔡璧如的首要任務。蔡璧如表示，在馬里亞納觀光局台灣代表處正式成立的當日即宣布了「馬里亞納觀光局實習生」活動，2013/10/22~11/30即吸引了400多位報名者！目前共有14位脫穎而出，涵蓋體育健將、主持新秀、莘莘學子，還有一位懷抱夢想的50歲媽媽，可以說是臥虎藏龍。將於2014/1/14登場的決選，預計再度在台灣掀起話題。

除了實習生計畫外，明年也將推薦「天寧島」的辣椒節活動，將當地特色文化傳達給台灣市場。蔡璧如也希望發揮媒體力量，歡迎各式媒體、有意異業合作者提出宣傳方案，無論是平面、電子、廣播等型態，都將評估效益等，提供預算支持等協助。她也有十足把握，在台灣市場的大力推廣之下，在2014年將有爆炸性的成長。

### 認識馬里亞納群島：

由14個熱帶島嶼組成的馬里亞納群島為美國屬地，因其美景被譽為「西太平洋的一串珍珠」。群島上共有塞班島、天寧島、羅塔島3大島嶼，離塞班島15分鐘的漂亮離島「軍艦島」是必遊之地；「藍洞」被公認為世界上最好的洞穴潛水點；天寧島則有「太平洋上的拉斯維加斯」之稱；南邊的羅塔島被譽為「馬里亞納未經雕琢的寶石」。主要市場客源來自於日本、韓國、中國大陸及俄羅斯，島上的商店、飯店及local等都能提供相關的中文服務。目前台灣民眾享有免簽45天的優待，最便捷的交通方式為搭乘韓亞航空，經由首爾轉機至塞班島，飛行時間約7.5個小時。



**蔡璧如 Milane Tsai**  
環宇廣緣股份有限公司  
台灣分公司客戶經理

## 傳達夏威夷航空熱情服務，行銷方案趣味創新！

### 觀光品牌：夏威夷航空在台公關部經理

代理航空公司品牌經營，向來是AMG的強項之一！身為夏威夷航空在台公關部經理的林巧琬，在航空公司行銷企劃區塊已有10多年經驗，在訪談之間也展現出她信手拈來的idea及執行力！林巧琬表示，夏威夷航空與其他航空最大的差異就在於夏威夷文化風格的機上服務；休閒定位，登機立即感受太平洋島嶼度假氛圍，體驗夏威夷獨有的熱情服務，強調給予旅客「登機即是度假的開始」。今年開航台北—夏威夷之初，即安排超過1,000名機組人員接受台灣文化教育訓練，並成功地將夏威夷航空開航訊息傳遞給市場。2014年也將加強夏威夷鄰島及北美航線的推廣。林巧琬也透露，為了讓更多的媒體朋友與夏威夷航空近距離接觸，計畫於明年2月底安排登機採訪空中服務員，3、4月舉辦機內餐飲體驗等，敬請大家拭目以待。

### 夏威夷航空LOGO小故事

夏威夷航空LOGO為Pualani，顯示出空中之花的特色。秉持傳統的優好及熱情服務外，更展現出現出夏威夷航空的力量、決心與信心。

**林巧琬 Iris Lin**

環宇廣緣股份有限公司台灣分公司客戶經理



# 山富旅遊 萬馬奔騰

2014年寒假春節出團表

精選

1月16

星期四

嘉年華夢想號西加勒比海12日 129,900起  
南法西班牙11日 98,900起  
愛在倫敦、英格蘭8日 62,900起



17

星期五

土航土耳其11日 74,900起  
沙漠杜拜7日 120,000起  
印度金三角6日 39,900起  
印度金三角8日 52,800起  
美西三大名城9日 67,900起  
深情法比荷8日 55,900起  
愛在倫敦、英格蘭8日 62,900起

18

星期六

東京八景島5日 34,900起  
九州豪華登島5日 26,900起  
九州雙溫泉5日 19,900起  
北海道破冰船5日 33,900起  
峇里島戀晴蜜月灣5日 28,400起  
峇里島風輕揚5日 35,900起  
碎雪北越雙龍灣5日 22,500起  
新加坡4日濱海灣 25,000起  
深情荷比法9日 60,900起  
馬爾地夫悅榕庄6日 104,000起

23

星期四

九州雙溫泉5日 23,900起  
東京雙迪士尼5日 31,900起  
東北樹冰5日 32,900起  
峇里島戀晴蜜月灣5日 28,400起  
峇里島風輕揚5日 35,900起  
泰意奇異SPA5日 18,800起  
碎雪北越雙龍灣5日 21,500起  
小資玩美與捷8日 57,900起  
海洋水手號新馬泰7日 62,900起

24

星期五

三和服體驗5日 32,900起  
超值韓國首爾明洞5日 16,999起  
韓國陽智滑雪趣4日 17,900起  
北陸新種高麗車6日 30,900起  
北海道5日 35,900起  
東北冰雪節霧森島8日 21,900起  
直飛濟南北方玫瑰5日 24,900起  
捷克文藝情人夢9日 70,900起  
沙漠杜拜7日 120,000起  
海洋綠洲號東加勒比海11日 136,900起

25

星期六

北海道滑雪5日 42,900起  
山東8日 22,900起  
品味桂林五星6日 20,900起  
張家界鳳凰古城五星8日 33,900起  
西安華山8日 27,900起  
兩湖張家界鳳凰古城8日 18,900起  
千禧百泰豪華灣5+1日 25,000起  
愛在倫敦英格蘭8日 84,900起  
美加東名城11日 99,900起  
馬爾地夫悅榕庄6日 104,000起

30

除夕/星期四

北海道破冰船5日 52,900起  
北陸加賀屋5日 67,900起  
南九州指宿列車5日 50,900起  
高相遊江南島嶼遊船5日 24,800起  
新春香港迪士尼樂園3日 22,599起  
北京國際五星美食5日 33,500起  
桂林旅遊五星5日 32,900起  
陽光海南無購物5日 35,500起  
峇里島戀晴蜜月灣5日 49,800起  
嘉年華夢想號西加勒比海12日 139,900起

31

初一/星期五

北陸白川鄉住一晚5日 65,900起  
北海道破冰船5日 49,900起  
伊豆雙百瀧溫泉5日 63,900起  
麗江萬年冰川4日 39,900起  
江西三大名山五星8日 34,900起  
兩湖張家界鳳凰古城8日 34,900起  
山東青島古鎮6日 22,900起  
海南無購物5日 35,500起  
德瑞10日 94,900起  
美國之傲號夏威夷11日 169,000起

2月1

初二/星期六

北海道破冰船5日 43,900起  
北陸加賀屋5日 60,900起  
韓國樂天陽智滑雪4日 31,900起  
北京國際五星美食5日 35,500起  
張家界鳳凰古城8日 35,900起  
廣珠填小人國闖明新園4日 23,599起  
沙巴活力五星5日 42,800起  
吉隆坡6日 36,800起  
豪華團五星5日 37,000起  
美加東+名城11日 99,900起

6

星期四

東京八景島5日 37,900起  
北陸白川鄉住一晚5日 35,900起  
吉隆坡食尚5日 27,500起  
泰浪漫SPA5日 22,700起  
泰夢幻蜜月島5日 24,500起  
泰享趣華欣5日 31,500起  
吉隆坡萬金油5日 28,500起

7

星期五

九州兩晚豪華登島5日 27,900起  
伊豆雙溫泉5日 25,900起  
北海道破冰船5日 35,900起  
蘇梅島環島巡禮5日 42,500起  
海洋綠洲號東加勒比海11日 136,900起  
旗開德勝10日 74,900起  
德瑞10日 91,900起  
加拿大超值9日 46,800起  
印度金三角8日 52,800起  
耶圖曼土耳其11日 59,900起

8

星期六

關西西豐湖5日 28,900起  
復古伊豆新島5日 27,900起  
伊香保輕井澤5日 27,900起  
泰浪漫SPA5日 22,700起  
泰夢幻蜜月島5日 24,500起  
深情荷比法9日 59,900起  
尼泊爾不丹11日 116,800起  
斯里蘭卡巡禮6日 43,900起  
馬爾地夫悅榕庄6日 104,000起  
美加東+名城11日 90,900起





# 迎新 春



19	星期日	20	星期一	21	星期二	22	星期三
雙迪士尼5日	31,900起	九州雙溫泉5日	23,900起	關西琵琶湖5日	32,900起	三都和服體驗5日	32,900起
九州兩晚豪華登陸5日	28,900起	沖繩浪漫艾美雅4日	21,900起	九州兩晚豪華登陸5日	28,900起	伊豆雙溫泉5日	28,900起
東北樹冰5日	32,900起	四都物語5日	24,900起	韓國江原世界滑雪5日	23,500起	峇里島四季狂享曲5日	41,400起
北海道破冰船5日	33,900起	北海道破冰船5日	34,900起	北陸新福高嶺車5日	36,900起	峇里島戀晴蜜月灣5日	28,400起
峇里島風輕揚5日	34,300起	峇里島戀晴蜜月灣5日	27,900起	北海道破冰船5日	35,900起	峇里島風輕揚5日	35,900起
德瑞10天	88,800起	峇里島風輕揚5日	35,900起	專勝北越雙龍灣5日	21,500起	戀戀法國10日	88,800起
五星德澳10日	75,900起	吉隆坡食尚5日	29,000起	東歐帝國11日	78,900起	精品義瑞法10日	86,900起
夏威夷悠閒自主遊6日	38,900起	荷德比法10日	66,900起	精華德澳與11日	79,900起	典藏與澳10日	70,900起
嘉年華豪華威城南加州10日	72,900起	精選荷比法10日	59,900起	尼泊爾不丹8日	88,900起	夏威夷悠閒自主遊7日	46,900起

26	星期日	27	星期一	28	星期二	29	星期三
東京KITTY樂園5日	34,900起	北海道滑雪5日	42,900起	北陸嶺車5日	38,900起	五星沖繩BIOS 4日	33,900起
九州豪華登陸5日	25,900起	東北樹冰5日	32,900起	三都繽紛繪5日	38,900起	關西琵琶湖5日	42,900起
東京八景島5日	34,900起	河南開封少林寺8日	21,900起	東京新宿自由行5日	29,499起	北海道滑雪5日	52,900起
北海道星野5日	38,900起	九寨牟尼溝峨眉樂山8日	33,900起	東京晴空塔5日	29,900起	東京八景島迪士尼5日	44,900起
九寨牟尼溝峨眉樂山8日	33,900起	桂林旗艦五星5日	22,900起	東北冰雪節8日送二人轉	31,500起	貴州黃果樹瀑布	32,900起
喜相逢江南烏鎮遊船5日	21,900起	貴州三大秀五星8日	28,900起	北京國際五星美食5日	30,500起	精彩江南雙秀5日	32,900起
專勝北越雙龍灣5日	21,500起	福建廣武武夷山8日	28,900起	九寨牟尼溝峨眉樂山8日	39,900起	峇里島戀晴蜜月灣5日	42,800起
嘉年華豪華威城南加州10日	83,900起	廈門五星無購物5日	20,900起	張家界鳳凰古城五★8日	35,900起	新馬4日三樂園	39,800起
		馬新雙園雙樂園6日	36,500起	江西三大名山五星8日	32,900起	捷克文藝情人夢9日	59,900起
		捷克文藝情人夢8日	72,900起	蘭卡威5日	33,300起		

2	初三/星期日	3	初四/星期一	4	初五/星期二	5	星期三
北陸新福高嶺車5日	32,900起	九州豪華登陸5日	31,900起	九州兩晚豪華登陸5日	35,900起	關西琵琶湖5日	32,900起
四國秘境5日	39,900起	東京八景島迪士尼5日	36,900起	東京雙迪士尼5日	36,900起	沖繩珊瑚七色海4日	22,900起
九寨牟尼溝峨眉樂山8日	33,900起	北陸加賀屋5日	50,900起	九寨牟尼溝峨眉樂山8日	33,900起	伊豆雙溫泉5日	30,900起
喜相逢江南烏鎮遊船5日	21,800起	沙巴活力五星5日	34,800起	廈門永定土樓5日	21,900起	韓國釜山巨濟島5日	21,800起
北京五星無購物5日	25,800起	吉隆坡麗昇泳池別墅5日	28,500起	荷德比法10日	70,900起	北海道5日	39,900起
新馬雙園6日	42,800起	新加坡4日濱海灣	27,900起	精選荷比法10日	63,900起	桂林旗艦五星5日	24,900起
泰享趣華欣5日	37,000起	桂林旗艦五星5日	25,900起			馬星雙園6日雙樂園	31,000起
旗開德勝10日	78,900起	東北冰雪節滑雪8日	33,900起			愛在倫敦英格蘭8日	66,900起
精品義瑞法10日	86,900起	荷德比法10日	70,900起			夏威夷7日	70,900起
嘉年華豪華威城南加州10日	86,900起	精選荷比法10日	63,900起				

9	星期日
北海道滑雪5日	37,900起
伊香靈經井深5日	27,900起
北陸雙溫泉5日	26,900起
峇里島風輕揚5日	29,800起
泰享趣華欣5日	31,500起
蘇活普吉安達曼5日遊	23,000起
精選北越5日	18,000起
夏威夷玻璃星尼西亞6日	47,900起



# 順怡旅遊 隆重獻上年節商品

## 精選大陸、東南亞商品 提供市場新穎選擇

隨著寒假過年的旅遊旺季來臨僅剩1個多月，許多仍在觀望的旅客逐漸浮出檯面，期盼在最後期間搶好康，成為同業銷售的好時機。而身為同業銷售最佳後盾的順怡旅遊，以豐富經驗為基砥，深知旅客需求與習性，特別打造多項精采商品以供市場參考銷售，協助同業精準掌握市場脈動，搶攻過年無限商機。

撰文·攝影／王政



▲(左起)順怡旅遊出境部線控經理葉韋廷、副總經理張晉嘉、線控經理郭禾薰。

春節連續假期即將到來，為了搶攻這股旅遊熱潮，各家旅行社無不摩拳擦掌，期盼在龐大的旅遊市場中搶佔灘頭堡。順怡縱橫旅遊業界20多年，不論操作大陸、東南亞和其他海島國家商品都深受業界與旅客肯定。在春節來臨的重要時刻，特別端出多項主打商品，要讓同業輕鬆迎接春節旅遊旺季。

### 嚴選神州精華 祭出過年精選商品

善於操作大陸商品的順怡，特別運用航空公司所提供的一手機位來打造最精采的商品。順怡旅遊出境部港澳大陸線控經理林建甫表示，以復興航空為例，由於順怡為「龍躍神州PAK」成員之一，能透過航空公司所提供的穩定機位，包裝出具優勢的行程。在復興航空增加上海航線至每週5班的契機下，順怡包裝出4日行程，搭配8,888元起的同業售價，大幅增加了商品的吸引力，因此自推出以來便深受旅客歡迎。行程除了推出驚人的售價外，更保證旅客入住上海外灘半島酒店，讓旅客在感受上海精

采的繁華之餘，還能享受飯店所帶來的尊崇服務。

順怡旅遊出境部線控經理郭禾薰表示，針對西安部分特別推出「兵馬俑5日」的商品，除了全程入住5星建國酒店，更將一睹世界第8奇觀的兵馬俑。而針對北京部份，

則提供高檔的「溫泉雙秀8天」，以及售價親民的「雙城8天」；前者特別升等5星萬達鉑爾曼與喜來登，讓旅客享受頂級奢華住宿，後者則遊歷4大世界文化遺產與欣賞大型雜技秀，不同包裝滿足不同客戶層。此外，順怡也推薦山東的「風情溫泉6日」，感受全程準5星的待遇，以及山東的獨特風情。

針對季節限定部分，順怡則推薦前往北京感受龍慶峽冰燈展的「龍慶峽冰雕溫泉6日」，享受利用冰塊折射所創造出的鮮豔繽紛效果；也推薦感受北國氛圍的「東北冰雪嘉年華6日」，欣賞著名的冰雪大世界、走訪太陽島雪雕博覽會，行程將銷售直至2月份，歡迎同業推薦。

### 東南亞精銳盡出 攜手同業開創榮景

針對今年銷售十分火熱的泰國市場，順怡推出入住5星W Hotel的「泰尊龍5日」，順怡旅遊出境部副總經理張晉嘉表示，泰國前些日子雖發生遊行示威活動，但目前皆已恢復正常。為了刺激市場的買氣，行程特別推出9,900元起的超

### 產品包裝優勢

1. 包裝精采商品，搭配優惠售價協助同業創佳績。
2. 航空公司一手機位大力支持，同業銷售有保障。
3. 豐富經驗包裝商品，精準掌握市場脈動。

優惠售價，可謂誠意十足。行程方面也絕無縮水，不論前往最夯的歐風時尚巧克力村、體驗熱氣球之旅，以及泰式按摩等，通通全面囊括，要讓旅客享受最道地的泰國之旅。

針對馬新部分，順怡旅遊出境部線控經理葉韋廷表示，由於寒假過年期間是親子旅遊的大宗，因此順怡特別運用操作東南亞多年的豐富經驗，推出暢遊新加坡環球影城與馬來西亞樂高樂園的5+1天商品，並打出直客3萬元內的售價，同業同樣享有豐厚退佣。

長灘島部分，雖前些日子受到颱風影響，但在當局的修建下已恢復完善。順怡透過菲律賓航空直飛長灘島每週三、六的穩定航班，包裝出超值的「非常超值長灘島5日」，以及豪華版的「踏浪颯沙、美食饗宴、長灘島水陸5日遊」，售價皆設定於25,000元內。而寒假過年的旺季部分，也透過宿霧太平洋航空的機位，打造3萬有找的5天商品，同時保有同業優渥退佣，歡迎同業大力推廣。



▲順怡旅遊打出萬元有找的上海之旅，讓旅客一睹上海的奢華氛圍。



▲順怡旅遊將帶領旅客以優惠售價輕鬆暢遊長灘島。

# 順怡旅遊 SHUN YI TRAVEL

## 2014全新行程 隆重推出



### 泰尊麗五星W HOTEL+巧克力村熱氣球5日

- ◆入住五星W HOTEL ◆歐風時尚巧克力村
- ◆全新包裝歡樂六合一 ◆熱氣球升空

NET **11,900**起

### 風華摩登五星新舊上海灘4日

- ◆入住五星希爾頓 ◆黃浦江外灘
- ◆石庫門新天地 ◆城隍廟商園

NET **8,888**起

### 京超值直航北京天津雙城8日(升等五星鉑爾曼酒店)

- ◆天津之眼摩天輪 ◆神話金沙大型雜技秀
- ◆新舊北京全程28大精華景點
- ◆北京升等一晚豪華國際五星萬達鉑爾曼酒店

NET **13,400**含稅

### 京喜慶五星盛宴北京龍慶峽冰雕溫泉6日

- ◆什剎海功夫熊貓秀
- ◆龍慶峽冰燈節(含電瓶車)
- ◆再包溫泉鄉~春暉園溫泉渡假村(每間房間都是湯屋)
- ◆北京升等一晚豪華國際五星萬達鉑爾曼酒店

NET **13,900**含稅起

### 大唐盛世直飛西安兵馬俑5日

- ◆大明宮國家遺址公園(含電瓶車)
- ◆大唐不夜城 ◆秦代兵馬俑(含電瓶車)
- ◆漢城遺址(含電瓶車、船遊漢城湖、大風園、弧幕電影)

NET **15,900**含稅

### 京歡喜五星盛宴北京天津雙城8天(全程五星無自費)

- ◆天津升等國際五星喜來登酒店
- ◆神話金沙大型雜技秀+紅廟場功夫秀
- ◆再包溫泉鄉~春暉園溫泉渡假村(每間房間都是湯屋)
- ◆北京升等二晚豪華國際五星萬達鉑爾曼酒店

NET **15,900**含稅

### 樂享山東海濱風情溫泉6日

- ◆無購物無自費 ◆八仙過海口景區 ◆天幕城
- ◆青島啤酒博物館 ◆八大關別墅區 ◆奧帆基地
- ◆全程準五星酒店,再包一晚溫泉渡假酒店

NET **15,900**含稅

### 璀璨東北冰雪嘉年華伏爾加莊園6日

- ◆哈爾濱年度盛事《雪雕藝術博覽會》
- ◆松花湖冬捕及漁家灶台魚鍋 ◆伏爾加莊園
- ◆清朝舊京瀋陽故宮、滿清一條街、滿清末期偽皇宮、偽滿八大部

NET **25,900**含稅



順怡旅遊®  
SHUN YI TRAVEL

同業電話：(02)2542-8073

歡迎加入順怡同業會員 <http://www.shunyitravel.com.tw/>

# 全球公主，專業銷售！



太陽公主號

Sun Princess · 7萬7千噸

北海道·俄羅斯巡遊9天

早鳥優惠價 **74,900**元起

札幌·小樽·函館·釧路·知床半島巡航·網走·庫頁島



鑽石公主號

Diamond Princess · 11萬6千噸

日本·韓國經典名城11天

早鳥優惠價 **76,900**元起

金澤·合掌村·天橋立·境港·釜山·慶州·鹿兒島



皇冠公主號

Crown Princess · 11萬3千噸

阿拉斯加冰河灣12/15天

早鳥優惠價 **111,900**元起

唯一同時進入冰河灣國家公園及學院冰河灣

全球頂級遊輪  
銷 | 售 | 聯 | 盟

百威旅遊  
02-2751-5775

可樂旅遊  
02-2567-6601

雄獅旅遊  
02-8793-5488

巨匠  
02-258

太陽公主號 · 鑽石公主號 · 皇冠公主號 · 皇家公主號 · 帝王公主號....

誰能給您全球最頂級的公主遊輪行程？ 唯有 [全球頂級遊輪銷售聯盟]



**皇家公主號**

Royal Princess · 14萬1千噸

**北歐波羅的海 · 俄羅斯15天**

早鳥優惠價 **212,000**元起

獨家深入北歐波羅的海六國



**帝王公主號**

Regal Princess · 14萬1千噸

**地中海全覽 · 帝國禮讚15天**

早鳥優惠價 **219,000**元起

2014全新下水.唯一暢遊東西地中海

  
**PRINCESS CRUISES**  
*escape completely*

旅遊  
1-0988

世邦旅遊  
02-2511-1158

行家旅遊  
02-2515-9002

尊榮假期  
02-2581-3581

東南旅遊  
02-2523-9199

# 體驗100%義式歌詩達奢華魅力

## 1億鉅資全面翻新 完善設施帶領旅客遨遊大海

撰文／王政  
圖片提供／百威旅遊

焦點產品

PRODUCT



隨著亞洲旅遊概念越來越盛行，讓旅客不需耗費長途的飛航前往歐美，便能輕鬆乘坐遊輪徜徉於海上。百威旅遊特別與東南旅遊、雄獅旅遊、鳳凰旅遊、可樂旅遊等專業精英共組銷售聯盟，運用豐富的操作經驗與資源，選用充滿義式奢華風格的歌詩達遊輪，將帶領旅客體驗奢華的義式風情，享受在海上乘風破浪的獨特感受。

### 產品包裝優勢

1. 耗資1億元全新裝修，打造全新奢華感受。
2. 布局寒假商機，帶領旅客享受乘風破浪的樂趣。
3. 瞄準明年暑假市場，基隆上下船超吸睛。

近年來，原本盛行於歐美地區的遊輪氣息，逐漸吹向亞洲市場，不論是自東南亞地區出發的Fly Cruise商品，或是透過台灣基隆港出發的產品，都能吸引旅客的目光。而國際遊輪公司也看中亞洲市場的發展，紛紛將自家的遊輪派遣進駐亞洲市場，也為亞洲遊輪的風氣更加火熱。

面對即將邁入遊輪戰國時代的來臨，銷售聯盟特別選用充滿義式風格的歌詩達系列的維多利亞號，打造多款遊輪之旅以供同業銷售，讓台灣旅客親自感受傳承了義式的浪漫建築氣息，體驗不論內外裝潢皆亮麗炫目的奢華感。

### 耗資1億重新裝修 軟硬體設備全面升級

為了滿足旅客多變的需求，歌詩達遊輪特別耗資1億元針對維多利亞號進行全面裝修，以公共區域為換新重點地區，將以往較具前衛、簡約的冷色系風格，轉而修改為充滿熱情的暖色系風格，以符合更貼近亞洲市場的設計概念。而不變的是專業貼心的服務，以及歐式的高貴典雅與舒適精緻，讓旅客在明年新春與暑假出遊時，能夠體驗維多利亞號全新的裝潢與最安全的旅程。

維多利亞號全面翻新的裝潢充分展現出前衛的設計概念與細緻的品味，

不論是全景式Concorde購物廣場、設定前衛的龐貝SPA，或是高達7層甲板的Planetarium中庭，都能感受到歐洲式的典雅精緻，奢華中同時帶著迷人的氣息，絕對讓搭乘的旅客陶醉不已。

### 打造2014首選商品 早鳥優惠添助力

為了提供同業更多元的銷售選擇，維多利亞號特別於2014/2/1大年初二、2/10等黃金時段，帶領旅客徜徉於海上。行程將透過香港上下船的安排，5天的行程將暢遊三亞與越南下龍灣；而6天的商品中，還可體驗中越峴港的獨特風光。目前銷售十分火熱，歡

迎同業把握機會踴躍銷售。

此外，針對明年暑假家族客層出遊大宗的檔期，銷售聯盟也特別推出維多利亞號6、7天共4航次的行程，透過基隆上下船讓旅客能輕鬆出遊。6/25、7/6出發的6天，將帶領旅客一睹長崎與鹿兒島的美景；而7天行程則可選擇6/30與7/11的航次，除了同樣暢遊日本外，更增加了韓國釜山的航線，雙國遊的特色同樣吸睛。針對6/25首發團，行程特別祭出每人減3千元的優惠；若於12/31前報名繳訂還可享贈送全程小費的早鳥優惠，絕對能輕鬆吸引旅客目光。



▲義式極致奢華的維多利亞號，空間設計展現了首屈一指的品味。



▶歌詩達遊輪特別耗資1億元，將維多利亞號塑造成精緻、時尚的藝術傑作。



C

100%

# 義式奢華

歌詩達遊輪·維多利亞號

75,000噸 基隆上下船

耗資億元全新裝潢出義大利風格

將於明年6月抵達基隆港

讓你享受一趟義式奢華的海上假期



## 早·鳥·優·惠

凡2014/1/31前報名繳訂者  
贈送全程小費(價值NT\$3,600元)

加贈基隆港來回接送

### 來·台·專·屬·尊·榮·航·程

2014/07/07、2014/07/12 限定出發

日本鹿兒島·長崎6天 **25,900**起

2014/06/25、2014/07/01 限定出發

日韓鹿兒島·長崎·釜山7天 **30,900**起

6/25首發航次，1/31前報名繳訂再折3,000

### 義式海上饗宴·24小時歡樂不打烊

- 吃喝玩樂一價全包
- 每晚超水準歌舞秀
- 5座國際料理餐廳，24小時美食不打烊
- 數十項免費設施，歡樂無限
- 《Victoria Mall》網羅數十種歐洲精品買貴退差價

### 兒童分齡俱樂部·孩子的歡樂天堂

- 針對3~17歲孩童及青少年推出分齡「思高兒童俱樂部(Squok Club)」
- 提供3歲以上孩童免費保母服務
- 精心提供各種兒童食譜，及安排披薩派對、尋寶遊戲、臉部彩繪、化妝舞會、船長之夜、義大利語課...等免費精采活動。
- (活動內容將視不同航次而有調整，敬請注意！)



**Costa**  
ITALY AT SEA

全球頂級遊輪  
銷 | 售 | 聯 | 盟

雄獅  
02-8793-5488

鳳凰  
02-2537-0011

百威  
02-2751-5775

可樂  
02-2567-6601

東南  
02-2523-9199

# 利用仙台機場進出 串連南東北

## 機場推免費Wi-Fi、租車服務 提高自助遊便利性

和風日本  
JAPAN



▲(從左2開始)豐田汽車宮城株式會社租借部租借本部課長兼營業企劃擔當課長木村彰、仙台市經濟局國際經濟觀光部國際推廣課推廣推進室主事須藤由美子、公益社團法人宮城縣觀光連盟堀井茜、東北北海道新潟事業部國內INBOUNDGROUP東北INBOUNDSECTION所長島崎裕介、(右1) 豐田汽車仙台空港店酒井博行。須藤由美子表示台灣每週有2班定期航班飛往仙台機場，宮城縣四季風景皆異，歡迎台灣人前來東北旅遊。堀井茜則表示宮城縣的風景與美食獨俱特色，希望台灣人多利用仙台機場前往。

日本東北地方以冬季雪國形象深植人心，是台灣人所嚮往的冬季旅遊勝地。宮城縣的仙台機場是國人前往東北旅遊最便利的門戶。為了增進機場的搭乘率，仙台機場國際化利用促進協議會結合宮城縣、山形縣、福島縣3縣規劃利用仙台機場進出的冬季之旅，並邀請媒體、部落客實地踩線，深度走訪南東北的魅力景點。

目前從台灣前往仙台機場，可搭乘長榮航空每週四、日的定期航班。從仙台機場前往仙台站，搭快速列車僅需17分即可直達，交通十分便利。仙台站是東北地區的交通樞紐，除了東北新幹線，同時也是高速巴士的重要據點。若從仙台市區前往周邊的山形縣與福島縣，搭乘高速巴士分別僅需1小時左右。而自助遊旅客亦可在仙台機場辦理租車手續前往，行程規劃上相當地具有彈性。



▲仙台機場外觀極具現代感。



▼仙台車站為東北的交通樞紐。

### 仙台市區免費Wi-Fi據點

出國在外最方便的就是免費的Wi-Fi據點。仙台市內共有2,000多個據點可使用，只要在仙台機場的服務台，出示護照就能領取免費Wi-Fi上網卡，享受無線上網的服務，最長還可使用兩個星期。

▶依步驟操作完畢即可享有無線上網。



### 仙台機場租車自駕暢行無阻

若想前往更多東北地區景點，可以辦理租車自駕遊。仙台機場設有TOYOTA租車服務台，只要事先上網預約，到機場後即可直接辦理租車手續。車內還有裝設中文語音導覽的衛星導航，只要輸入電話號碼就能出發前往目的地。



◀宮城縣內分店都可免費還車。

## 宮城縣

### ★絢爛浪漫仙台光之盛會

仙台的光之盛會為每年冬季的重頭戲。今年以「喜悅與感動的舞台！」為主題，將60萬盞彩燈裝飾在商店街旁的林道上，在每晚6點到8點整點時會舉辦「Starlight Wink」，頓時整條街會突然熄燈變成一片漆黑，經過幾分鐘後再瞬間點亮全部的彩燈，一時之間整條街充滿歡呼與喜悅的聲音不絕於耳。



▲勾當台公園的彩燈裝飾。  
◀據說找到粉紅色的彩燈就會得到幸福。



▲彩燈隧道營造出浪漫氣氛。



# 3縣冬季深度遊

撰文・攝影／羅以青

## 山形縣

### ★山寺

山寺是在1100多年前由圓仁慈覺大師所開基的古剎。寺廟周圍充滿莊嚴肅穆的氣息，當中最知名的就是日本俳聖松尾芭蕉的詩詞—「萬籟閒寂，蟬鳴入岩石」。據說松尾芭蕉造訪時將這首詩埋在石碑下，被後世稱為「蟬塚」。冬天前往時皚皚白雪會覆蓋整個山頭，為難得一見的景致。



▲山寺的國寶建築物—根本中堂。



◀夜晚點燈後的上山城。

### ★上山城

上山城建立於江戶時代為最上氏最南端的城塞，同時也是伊達氏與上杉氏攻防的歷史舞台。後來上山城改建為鄉土歷史資料館，城堡旁有免費的公眾足湯，可享受泡湯趣。

### ★吃鄉土料理欣賞舞伎表演

山形舞伎已有相當久的歷史，由於山形代表性的傳統表演仍保留至今，在日本具有相當高的評價。山形縣各地有許多餐廳都可欣賞到舞伎的表演，體驗道地的日本文化。此外，山形縣還有豐富的鄉土料理，其中最著名的就是「芋煮鍋」；以醬油為湯底，放入山形產芋頭、蒟蒻等配料，是冬天必嚐美味。



▲山形舞伎的傳統表演。

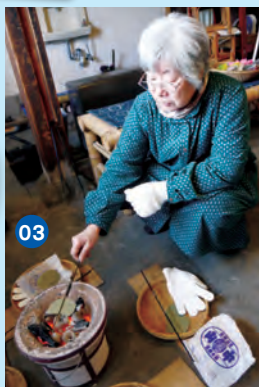


▶山形的鄉土料理「芋煮鍋」。

## 福島縣

### ★體驗傳統技藝

喜多方市的友好商店街上有間福島唯一的手工碳烤仙貝店，來此可體驗烤仙貝的樂趣。而福島的會津漆器也相當知名，商店提供漆器蒔繪的體驗，透過蒔繪技法創造多色彩豐富的圖樣。此外，福島還有象徵去除厄運的「紅牛」，外型相當討喜。



01. 漆器蒔繪體驗。
02. 紅牛彩繪體驗。
03. 烤仙貝體驗。

### ★喜多方拉麵

▶喜多方拉麵超美味。

日本的醬油拉麵就是源自於喜多方市，醬油湯頭清爽不死鹹，麵條配上入口即化的叉燒，為前往福島縣的必嚐美食。



▲大內宿保存了400年前的風土民情與文化。

### ★大內宿

大內宿是古代東北地方前往東京的交通要塞，從數百年前保留至今，成為日本碩果僅存的茅草屋村落之一。冬季前往時屋頂上會覆蓋厚厚一層白雪，宛如置身童話世界中。



▲覆蓋著皚皚白雪的鶴城別有一番風情。

### ★鶴城

鶴城為歷史悠久的名城，是會津若松市的重要象徵。一旁的鶴城公園是當地知名的賞櫻景點。城堡周邊有許多博物館與釀酒的歷史館等設施。

### ★古典和風茶室體驗

觀瀾亭是豐臣秀吉賜給伊達政宗的茶室，傳統和風的書院式建築對著松島的海岸風景，室內「御座之間」的牆壁上繪製了華麗的風景畫，被指定為重要文化財。來到這邊可一邊品嚐和果子及抹茶，一邊欣賞珍貴的歷史文物。



▲茶室內的華麗壁畫。



◀享用抹茶與季節和果子。

### ★新鮮牡蠣吃到飽

松島除了是日本三景的風景名勝，同時也盛產牡蠣。在當地有許多牡蠣吃到飽的店家，提供帶殼牡蠣的鐵板燒，每桌皆有專人介紹牡蠣殼的剝法與辨識燒烤熟度。松島的牡蠣大顆飽滿、味道鮮美，為當地的必嘗美食，團體最多可容納42名，需事先預約。



▲牡蠣小屋適合一群朋友前來用餐。

▶飽滿的牡蠣相當美味。

# 青森冬限定 溫泉+暖爐列車深度6日遊

## 限定3/28、29出發 一年一度八甲田雪之迴廊散策

位於日本本州最北邊的青森縣不僅是以蘋果的故鄉聞名全國，北臨津輕海峽、南擁奧入瀨溪流等自然美景寶庫更是美不勝收，還有多樣化溫泉及獨特的睡魔祭典文化，擁有鮮明多彩的觀光資源。有別於其他以東北廣域周遊為主的商品，向日遊顧問公司的向井純推出結合三大特色溫泉及暖爐列車、八甲田樹冰、雪之迴廊漫步等冬季體驗，主打青森深度旅遊的提案，歡迎有興趣同業詢問。

撰文／陳元瑩 圖片提供／向日遊顧問公司

### 多樣冬雪體驗 感受獨特青森魅力

行程從東京進出，去程由羽田機場轉國內線前往青森，出發當天即可抵達青森市區，回程則由八戶搭乘新幹線前往東京，交通省時且便利。除八甲田雪之迴廊漫步，同時包含八甲田山雪鞋散策、涉澤公園雪見暖爐馬車及暖爐列車等最具代表性的雪體驗，還可前往十和田市美術館、十河田湖及奧入瀨溪流等，盡享青森最優美的冬季風景。此外，以蘋果為主題安排的溫泉住宿、蘋果工廠見學及複合式設施A-FACTORY參觀等，以及睡魔之里、青森朝市、三味線民謠體驗等，一網打盡青森最具特色的觀光資源。

### 入住三晚溫泉飯店 三味線演奏、青森鄉土料理

以蘋果為主題的南田溫泉APPLELAND，將青森蘋果魅力發揮至極致，不僅可享受以蘋果入菜的蘋果會席料理，更可享受覆滿蘋果及香氣的蘋果溫泉及獲得一顆新鮮蘋果；臨日本海的鱒澤溫泉GRANDMER山海莊擁有可一望日本海風光的露天風呂，晚餐時刻並提供當地充滿津輕風情的三味線現場演奏；獲選為日本溫泉飯店百選之一的古牧溫泉；青森屋則呈現傳統青森人家的民宅風情，除了展示巨大的睡魔燈籠，也提供晚餐充滿祭典感的體驗及當地特色的蒸籠料理。



▼八甲田雪鞋體驗可觀賞樹冰奇景。



▲親眼目睹睡魔之里展示的睡魔燈籠令人震撼。

### 期間限定體驗



#### 【八甲田雪之迴廊漫步】

酸之湯至谷地間的路段，經過冬季大量的積雪而形成初春長達8.1公里的壯觀雪壁道路景色。即將於2014年4/1開通的雪之迴廊2014年度僅開放3/30、31共2天的八甲田WALK，可體驗漫步於純白雪牆之間的樂趣。



#### 【暖爐列車體驗最後機會】

青森冬季最優美的風物詩—暖爐列車2014年的行駛時間至3/31為止。搭乘噴著白煙的舊式機關車拖曳的復古車廂，行走在奧津輕廣大雪原上，車廂內的暖爐裡燒著煤炭，其上烤著青森特產的魷魚，風味十足。

### 行程解盤

- 第一天** 台北—JL30—羽田AP—JL—青森AP—青森市內
- 第二天** HOTEL—青森站前朝市—A FACTORY—睡魔之里（睡魔體驗）—暖爐列車體驗
- 第三天** HOTEL—八甲田雪之迴廊散策—弘前睡魔村（參觀蘋果工廠&三味線體驗）—南田溫泉
- 第四天** HOTEL—八甲田雪鞋體驗—十和田湖、奧入瀨溪流—十和田市美術館—古牧溫泉
- 第五天** HOTEL—涉澤公園（雪見暖爐馬車）—八食中心—八戶站—新幹線～東京
- 第六天** HOTEL—自由活動—羽田—台北

※出發日設定：限2014/3/28、29

※住宿設定：3晚溫泉飯店（鱒澤溫泉GRANDMER山海莊／南田溫泉APPLELAND／古牧溫泉青森屋）+兩晚室內飯店。



▼散發淡淡香氣的蘋果溫泉是弱酸性美人湯。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

# 打造4大深度自由主題行程 精采呈現青森的動靜之美

## 永利旅行社 探訪蘋果的故鄉—青森

撰文·攝影／馬維婷  
圖片提供／本刊圖庫



**吳婷婷**  
永利旅行社副總經理

永利旅行社以操作日本旅遊商品為專門店，在冬季降臨時，也宣告賞雪的旅程即將開啟，永利特別精心規劃日本青森深度之旅，運用搭乘日本航空順暢的國際航線抵達青森空港，再轉搭便捷的國內新幹線，展開一連串的探訪旅程。永利特別

### 4大行程編織樂活之旅 青森一年四季都迷人

首先，「青森的初體驗」適合第一次來到青森展開輕旅行的旅客，每到8月份的青森睡魔祭，便可以看到青森縣民家家戶戶總動員，換上傳統服飾，走到大街上一邊熱情的跳著舞，一邊大喊口號的熱鬧場面，這是青森年度重量級大型活動，就連國內外旅客都慕名而來，想要一同感受當地的過節氣氛；另外還可到古川市場享用自助式的生魚片蓋飯大餐，旅客可以自己挑選喜歡的新鮮海味，享受滿口的幸福滋味。青森盛產蘋果，因此又有「蘋果故鄉」的美譽。不過來到青森，不只是可以單純的享用香甜爽脆的蘋果以及蘋果大餐，頗具盛名的南田溫泉～蘋果美人湯，更是深受女性旅客歡迎，不但可盡享全身

充滿蘋果甜香的特殊SPA，其果酸還能刺激膚質，使皮膚變得更細緻水嫩。

目前最備受矚目的暖爐列車，是青森獨有也是冬季的限定行程，旅客可以在溫暖的列車上，一邊欣賞窗外銀色的雪花世界，一邊享用服務人員親手烘烤的美味魷魚片，列車上頓時瀰漫著濃濃的誘人香氣，更讓旅客對這段特別的列車之旅留下深刻印象。而「極上的青森」，顧名思義就是可以體驗豪華細緻的青森深度旅程，旅客不但可以入住當地知名溫泉飯店「青森屋」，還能體驗特別的浮湯溫泉同時享受飽覽絕美雪景的奇妙感受，另外旅客也可以在青森屋園區內乘坐馬車欣賞周邊美景，最後再享用有80多種來自青森最道地的自助料理，讓旅客可以隨意品嚐。而走訪八甲田山坐纜車看樹冰的行程，也是當地不可錯過的特色必覽景點。

打造嶄新的行程路線，並包裝成4大精采自由行主題，分別為「青森的初體驗」、「蘋果美人湯」、「日劇暖爐列車」以及「極上的青森」，完整將青森的美好風景和特色盡覽其中，讓青森成為日本境內一年四季都好玩的經典旅遊勝地。



1.青森每年8月舉辦的睡魔祭是年度活動盛事。2.南田溫泉的蘋果美人湯深受女性旅客歡迎。3.乘坐冬季限定的暖爐列車，可以品嚐美味的烤魷魚片。

# 日本青森 冬の旅

前50名報名，再折4,000元

暖爐列車\*極美雪景\*美人蘋果湯\*大啖美食

## 青森初體驗～

市區觀光·睡魔展覽·古川市場【還送購物金喔！】 19,999起

## 蘋果美人遊～

蘋果溫泉·入住南田溫泉·蘋果料理·弘前城 24,188起

## 青森屋極上之旅～

入住青森屋·古牧溫泉·八甲田纜車·頂上樹冰·百人酸之湯 25,588起

## 日劇暖爐列車行～

暖爐列車·暖爐便當·津輕三味線·睡魔展覽 20,588起

另有日本航空 山形縣主題自由行 盡覽藏王樹冰 冬日絕世美景

**永利旅行社**

(02)2503-8955/2506-6252  
www.sweettour.com.tw

交觀綜2052 品保北0142



Japan. Endless Discovery.  
日本，精彩無限



# 百威旅遊 東北亞下殺最高省20,000元

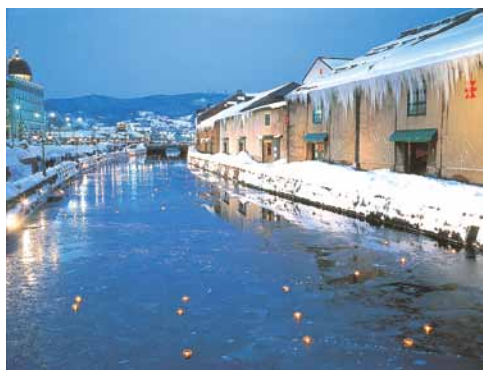
## 韓國、日本釋出市場最大折扣 過年最後良機敬請把握

今年東北亞市場買氣可謂強強滾，不論是延續整年度火熱、今年持續亮眼的日本，或是持續回溫的韓國線，都成為同業過年銷售的最佳保證。長期與同業站在同一陣線的百威旅遊，早於11月份便搶先推出過年商品，搭配一波波的優惠措施，將讓同業過年荷包滿載。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 百威旅遊特別安排旅客前往韓國江原道體驗滑雪樂趣。
2. 針對今年持續暢旺的日本，百威旅遊打出最高2萬元的降幅。
3. 精采商品紛呈，協助同業過年銷售賺年終。



▲今年表現相當亮眼的北海道，百威旅遊特別打出最高2萬元降幅來協助同業銷售。

延續今年爆炸性的熱況，日本市場自然成為同業過年銷售的金雞母，但由於今年過年假期較短、機票票價大幅調漲，使得團費創下歷年新高，也讓許多斤斤計較的旅客仍在觀望。因此百威特別提早布局，讓同業能搶先操作、收攏旅客。百威日本線協理連育阡表示，為了讓市場更加活絡，百威早於11月份便推出豐厚的早鳥優惠來刺激買氣，包括已落幕的首波第2人省6千元，以及目前正在火熱進行的第2波現金折扣、行李箱好禮2選1等，讓許多還在觀望的旅客紛紛出籠搶好康，賣況十分火熱。以百威為例，截止12月份前2週的進單數量，便是11月份的倍數之多，其中尤以4~8人的家庭旅客層為主，顯見豐富的早鳥優惠策略已成功讓無數觀望中的旅客按捺不住、紛紛浮出檯面，也為同業帶來龐大的商機。為此，百威再接再厲，隆重推出過年前最後1波優惠方案，透過餘位出清的方式，搭配最高2萬元降幅的驚人售價，絕對能讓尚在觀望的旅客動搖，為同業過年荷包賺滿滿。而針對已落幕的冬季旅展，百威也將延續優惠方案，搭配針對2、3月份的新穎商品，以強大的經驗優勢與策略，搭配豐

厚的退佣，協助同業盡情大顯身手。

### 產品內容不變更 售價降低更吸睛

百威日本線控陳子嘉表示，百威針對日本多條路線皆推出驚人降幅的活動，但在產品內容與同業退佣部分，則堅持不縮水的策略，務必給予同業最優質的商品銷售。針對過年的東京商品，百威推薦「東京經典戲雪5天」，旅客將入住新鳩屋溫泉飯店，並享用鮮美的活鮑魚，絕對能吸引饕客的目光。而針對2/1出發的旅客，百威也推出適合家族旅遊的東京6天，不但讓小朋友盡情暢遊雙迪士尼樂園，大人也可體驗百威所安排的箱根登山鐵道、登山纜車、海賊船等3項活動，一次滿足大人與小孩的需求。針對2月中旬，百威也推出「秒殺東京戲雪5天」，行程將一次走訪迪士尼與宮崎駿美術館，並且延續冬季旅展的熱潮，百威針對2/13、18、20、24共4個出發日，打出優惠3千元的一口價，讓同業輕鬆銷售。

今年日本地區表現十分亮眼的北海道部分，百威旅遊日本線線控王文妍表示，為了協助同業吸引尚在觀望的旅客，百威特別針對北海道地區，打出最大降幅2萬元的驚人口號，以透過千歲進出的「北海道函館夜景5天」、「北海道破冰船5天」為例，便都相較原本售價大幅調降近2萬元的折扣；而透過釧路進千歲出的「北海道破冰船5天」，也打出16,000元的折扣優惠，不但誠意十足，對於同業推銷給予旅客方面，更成為最強大的後盾與話題。而名古屋部分，百威也推出名古屋5天市場最優惠的售價，以便同業銷售。

### 滑雪就要來韓國 過年商品精采紛呈

喜愛滑雪的旅客絕對不能錯過韓國，百威旅遊韓國線控經理彭君一表示，1/31、2/2出發的「韓國滑雪豪華5天」中，便將帶領旅客前往江原Land滑雪場體驗多達18條滑雪道的樂趣，搭配精采雙秀的魅力，將輕鬆抓住旅客目光。此外，百威也推出1/30出發「韓國釜山首爾5天」、2/1「韓國繽紛樂4天」，以及1/31、2/1的「濟州多氣多清爽5天」，與全程無自費、1/28、29出發的「濟州綺幻之旅4天」，歡迎同業把握良機大力銷售。百威也特別與韓國觀光公社、龍平渡假村和High 1渡假村攜手合作，包裝1/22、2/5出發的「玩瘋韓國5天~High 1雪盆大賽·賞雪纜車·幻多奇秀」，帶領旅客於渡假村展開刺激又好玩的雪盆競賽，並且也將前往樂天世界、N首爾塔、青瓦台等著名景點，精采的安排與產品包裝絕對讓旅客大呼過癮。目前前往韓國旅遊的旅客數量已逐漸回穩攀升，顯見韓國對於台灣旅客擁有強大吸引力，搭配百威的多項精采商品，可望協助同業過年銷售創下豐厚年終。

▼針對喜愛滑雪的旅客，百威旅遊特別包裝精采的韓國滑雪之旅以供選擇。



# 東北亞·旅遊精品

Travel Boutique



## 寒冬來襲

去哪找這麼豐富超值的行程？

滑雪 ~ 購物 ~ 看秀 ~ 美食

樣樣少不了！

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

**跨年首選** 冬戀韓國滑雪5天 \$19,900起

入住雪場渡假村·南怡島·釜山秀

限定出發：12/31

**風景美翻天：**安排至《海雲台渡假村》滑雪，並有夜間照明，無論何時都能，都可享受到最舒適的滑雪道！

**經典地玩透透：**令人驚奇的絕美秀、一票玩到底的免費樂園，還有南怡島，經典景點回味無窮！

**厚禮購物秀翻天：**安排至東大門及明洞，還有《冬季聯歡》取景處雪川明洞，別忘了試試有名的韓炒雞排唷！

**大啖美食嚐嚐：**冬天，就大口吃烤肉、大口喝人蔘湯，還有超人氣的紅毛長壽麵湯！

# 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

臺灣·大陸 / 東南亞·長灘島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 關島·帛琉 / 中南半島

## 日本

北海道·東北·東京·關西·中部·九州

(以下同報價)

夢遊東京5天~迪士尼·富士山·箱根·靜岡·東京	成人	22,900起
東京聖誕祭5天~伊豆·箱根·鎌倉·古都奈良	成人	29,900起
東京跨年學堂5天~伊豆浪漫列車·新神戶溫泉·迪士尼	成人	30,900起
名古屋加爾斯5天~溫泉百選·古學村·第六層	成人	38,800起
九州新發現聖誕祭5天~福岡2000日曆樂園·千景園	成人	28,800起
關西狂想曲5天~京都東京世界遺產	成人	19,900起
北海道夢幻遊5天~玩遍七合一·跨年零碎	成人	30,800起
北海道祭5天~小樽雪景·鹿野夜祭·三大聖誕	成人	29,900起

## 韓國

首爾·釜山·慶州·濟州島

(以下同報價)

初戀韓國滑雪4天~南怡島遊船·樂天世界·釜山秀	成人	8,900起
樂活韓國5天~葡萄酒DIY·全日滑雪·免費樂園	成人	16,000起
HAPPY韓國5天~釜山狂想曲·水松溫泉·人氣美食	成人	16,800起
韓國滑雪溫泉水世界5天~雪州悠遊·樂天世界·釜山秀	成人	16,800起
韓國滑雪慶州5天~江原世界·南怡島遊船·釜山秀	成人	18,000起
韓國雪山浪漫遊4天(華京直飛)	成人	12,900起
濟州賞花4天~玩7大魔法主題·全場無自費	成人	13,900起
濟州多景多美5天~DII+多美溫泉·全場5星飯店	成人	18,900起

台北 (02) 2751-5775 · 中壢 (03) 427-5222 · 新竹 (03) 578-2255 · 台中 (04) 2320-9393 · 高雄 (07) 536-5757

# 沖繩

OKINAWA SINCE 1993  
旅遊旗艦店

不濕, 身的海底探索



**UPGRADE**  
玻璃船再  
升級  
新型半潛

### 什麼是新型升降式半潛艇?

在過去一般的觀光玻璃船, 是透過船身底部透明玻璃觀看海中生物, 此類觀光船因船身吃水較淺, 僅可行駛於部分離海岸近的区域。而新型升降式半潛艇, 採分離式船, 當半潛艇由泊港出發至外海後, 將如太空艙般的船艙完全潛入水底, 此時所見的海底生物種類及數量將是一般玻璃船無法比擬。



每團均贈送  
★新型升降式半潛水艇  
★鑽石號賞泊大港外海夕陽

46852 升等海邊住宿 樂遊沖繩陽光GO~  
美ら海水族館、王國村大鼓秀、國際通四日  
同業價 **12,800** 元起 出發日期  
含稅 2013/12-2014/02月

44555 沖繩PAPAGO~頂級海邊飯店、海洋博公園、  
ORION啤酒廠見學、超人氣88牛排四(五)日  
同業價 **18,800** 元起 出發日期  
含稅 四日:01-02月/五日:01/10

46708 (寒假春節) 花漾沖繩~美之海水族館、王國村大鼓、  
國際通大道四日遊  
同業價 **26,800** 元起 出發日期  
含稅 01/22, 27, 02/05 **熱銷中!!**

46871 (寒假春節) 復興加班機  
花漾沖繩~琉球村、玉泉洞大鼓秀、美ら海水族館、  
優選市區飯店五日  
同業價 **23,800** 元起 出發日期  
含稅 01/24, 28, 02/01 **熱銷中!!**

46990 (寒假春節) 華航加班機  
繽紛沖繩~頂級海邊飯店、海洋博公園、  
琉球傳統遊行、OUTLET購物四日-早去晚回  
同業價 **31,800** 元起 出發日期  
含稅 2014/01/29 **熱銷中!!**

44467 花漾沖繩~琉球村+王國村雙鼓秀、  
美ら海水族館、優選市區飯店 四日  
同業價 **17,800** 元起 出發日期  
含稅 01/01, 02, 03

44387 繽紛沖繩~頂級海邊飯店、海洋博公園、  
琉球傳統遊行、OUTLET購物四日-早去晚回  
同業價 **20,800** 元起 出發日期  
含稅 12/31, 01/13

44707 (寒假春節) 浪漫沖繩~頂級海邊飯店、  
Michijune沖繩遊行表演、石獅彩繪體驗四日遊  
同業價 **21,800** 元起 出發日期  
含稅 2014/01-02月 **熱銷中!!**

44884 (寒假春節) 復興加班機  
沖繩和風PAPAGO~頂級海邊飯店、海洋博公園、  
Michijune遊行表演五日  
同業價 **24,800** 元起 出發日期  
含稅 2014/01/24 - 02/01 **熱銷中!!**

47003 (春節) 華航加班機  
繽紛沖繩~頂級海邊飯店、海洋博公園、  
琉球傳統遊行、OUTLET購物四日  
同業價 **36,800** 元起 出發日期  
含稅 02/01 **熱銷中!!**

47002 高雄直飛沖繩~  
愛玩樂渡假四日  
出發日期 01/04, 11, 18, 25  
同業價 **16,900** 元起  
含稅

47004 高雄直飛沖繩~  
愛玩樂渡假五日  
出發日期 12/31, 01/07, 14, 21, 28  
同業價 **17,900** 元起  
含稅

44948 高雄直飛沖繩~  
5星海濱渡假四日  
出發日期 01/11, 18, 25 02/01  
同業價 **19,800** 元起  
含稅

44985 高雄直飛沖繩~  
5星海濱渡假五日  
出發日期 01/07, 14, 21, 28  
同業價 **20,900** 元起  
含稅

3月出發  
送鑽石號

47323 升等海濱住宿一  
樂遊沖繩陽光GO  
美ら海水族館、王國村大鼓秀  
北谷美國村四日  
同業價 **16,900** 元起

47433 和風PAPAGO~  
海邊渡假飯店、  
海洋博公園、  
ORION啤酒廠見學  
超人氣88牛排四日  
同業價 **18,800** 元起

47387 繽紛沖繩一  
頂級海邊飯店~  
海洋博公園、Gala青い海  
OUTLET購物四日  
早去晚回  
同業價 **21,800** 元起

日本旅遊1-2月大放送

●活動截止：12/27 12:00止

# 買三送一 或 小孩不佔省萬

🎁除夕/初一也有禮「免小費」🎁活動期間日本進口年曆「天天送」

★3人同行+1人免費、或小孩不佔省萬 (兩種優惠方案不可併用、限桃園出發)

★更多優惠產品陸續上架中

沖繩

01/22 01/27 02/05 寒假春節 花漾沖繩美之海水族館.王國村大鼓秀.國際通大道四日遊  
 01/24 02/01 寒假春節 復興加班機~花漾沖繩.琉球村.玉泉洞大鼓秀.美ら海水族館.優選市區飯店五日  
 01/29 寒假春節 繽紛沖繩 華航加班機 頂級海邊飯店.海洋博公園.琉球傳統遊行.OUTLET購物四日 早去晚回  
 02/01 春節 和風沖繩四日~頂級海邊飯店.OKINAWA水果樂園.獨家海上鑽石號(復興加班機) 四日

北海道

01/06 北海道雪白北國~冰COOL活動·浪漫小樽·洞爺湖散策·螃蟹美饌五日(千/千)  
 01/07 北海道五稜星の夢~星空夜景·企鵝表演SHOW·雪上纜車·螃蟹溫泉五日(千/千)  
 01/18 北海道極光星河~破冰船體驗·阿寒湖嘉年華·層雲冰瀑祭五日(千/千)  
 01/25.26.29 2/2 北海道極光星河~破冰船體驗·阿寒湖嘉年華·層雲冰瀑祭五日(千/千)

九州

01/18 01/22 01/26 02/07 馬年步步高昇~北九州包機-豪斯登堡·阿蘇溫泉·湯布院·門司港五日

東京

01/19.23.27 東京輕時尚 卡奇山仰望富士山·雪樂園·迪士尼五日  
 01/20 享玩東京三大名湯~草津湯鈿·漫遊輕井澤·採草莓·戲雪·迪士尼五日  
 02/04.05 東京輕時尚 卡奇山仰望富士山·雪樂園·迪士尼五日

東北

02/12 樹冰最風流~三大溫泉、雙遊船、採草莓、鮭魚刀工秀五日  
 02/12 樹冰不思議~四大溫泉、雙遊船、採草莓、鮭魚刀工秀五日



## 3月出發 · 搶先推薦

東京

43711 02/11-03/10 早春東京櫻詩路~伊豆觀海列車.河津櫻.油菜花.熱海梅園.迪士尼五日 建議售價 30,900起

名古屋

46588 01/08-03/16 名不虛傳~童話合掌村.兼六園.平湯大瀧.蘆原溫泉六日 建議售價 24,900起

北海道

46681 03/05 北海道浪漫雪國~小樽散策.冰COOL體驗.星空夜景.美食溫泉五日(函/函) 建議售價 32,900起

46737 03/02.09 北海道冰瀑祭~星空夜景.浪漫小樽.雪上活動.三大蟹美饌五日(函/旭) 建議售價 32,900起

46733 03/03.10 北海道冰の祭典~星空夜景.雪仗場.漫步小樽.破冰船體驗五日(函/釧) 建議售價 34,900起

46734 03/04 北海道極光星河~破冰船體驗.阿寒湖嘉年華.層雲冰瀑祭五日(千/千) 建議售價 34,900起

46735 03/06.13.20.27 北海道璀璨冰瀑祭~破冰船體驗.雪樂園.漫遊小樽.星空夜景五日(旭/函) 建議售價 35,900起

46736 03/07 北海道破冰體驗~阿寒湖冬華美.冰瀑祭.冰COOL活動.浪漫小樽五日(釧千) 建議售價 35,900起

46791 03/01.08 北海道冰COOL活動~層雲冰瀑祭.破冰體驗.星空夜景.三大蟹五日(千函) 建議售價 35,900起

大阪

47497 03/03.05.07.20 繽紛關西三都~和歌山貓站長.嵐山小火車.環球影城五日 建議售價 26,900起

九州

47362 03/17.25 九州櫻再現~霧島神宮.肥薩橙鐵道.櫻島渡輪五日 建議售價 29,900起

※本活動細節依官方網站公佈為主

大榮旅遊集團

台北電話：(02)2567-9315 台南電話：(06)229-2461  
 台中電話：(04)2299-4888 高雄電話：(07)272-7690

# 台灣觀光協會57週年慶

撰文·攝影／王政

## 凝聚產官共識 將台灣推向國際創造觀光新價值



▲(前排左5起)交通部觀光局局長謝謂君、行政院副院長毛治國、台灣觀光協會會長賴瑟珍與台灣觀光協會董事、嘉賓一同合影。

為了慶祝台灣第1個成立的民間觀光組織台灣觀光協會成立至今邁入第57個年頭，特別於12/16假晶華酒店舉行「102年捐贈人年會暨成立57週年慶祝茶會」，在台灣觀光協會會長賴瑟珍的主持下，數百位觀光產業菁英代表踴躍出席；行政院副院長毛治國、交通部觀光局局長謝謂君也特別到場致詞並頒發感謝牌，與嘉勉台灣觀光協會持續協助政府打造台灣觀光願景的努力。

毛治國表示，在各界的努力下，台灣成為千萬觀光大國的願景可望提前達

陣，屆時可創造每年5千億元的觀光產值。近年來，觀光產業逆勢成長，發展觀光產業成為政府主要推動的政策之一，有觀光產業界龍頭美名的台灣觀光協會，在今年4月新上任的賴瑟珍會長帶領下，未來朝向更多元化的發展空間，期許能凝聚業界共識，帶領觀光業界走向國際，創造觀光產業新價值。

賴瑟珍表示，今年在行政院、交通部、觀光局，以及旅行同業的支持下，1到11月出境旅遊人次突破720萬人次，較去年同期成長9%；而入境旅遊也達

到1,020萬人次、成長7.5%，都可望突破去年入境1,023萬人次、出境723萬人次的成績，挑戰出境800萬大關。協會與業界鞏固既有市場，也戮力開發東南亞新興市場，並且在大陸自行參加旅展、舉辦海峽兩岸台北旅展等，鞏固既有市場外，也全力來開發客源。

謝謂君表示，據觀光局統計，從今年1至10月，港澳來台旅客人次較去年同期成長14.5%、新加坡成長16.91%；而馬來西亞增加14.1%，韓國則增加25.82%；陸客來台人次從今年9月止跌回升，總數較去年成長。觀光局明年將推動大陸團客行程優質化、吸引自由行旅客來台增加重遊率；吸引高端市場遊客來台旅遊消費；爭取獎勵旅遊和郵輪旅遊；擴大東南亞和穆斯林市場。此外，觀光局也訂定包括陸客團優質化與增加重遊率、吸引高端客源市場、發展遊輪市場、開發東南亞穆斯林市場等4項目標。而來台旅客中，除了大陸、日本等地客源外，星馬遊客也預計在明年底加入「百萬俱樂部」。

### 行政院副院長毛治國頒發2013國際觀光行銷暨旅展推廣貢獻獎牌



▲(依照筆劃排列)日本航空台灣分公司、立榮航空、長榮航空、復興航空、華航、華信航空。  
▲(依照筆劃排列)三普旅行社、平安旅行社、保保綜合旅行社、阡齊國際旅行社、假日旅行社。



▲(依照筆劃排列)天天旅行社、中春旅行社、同興旅行社、君朋旅行社、身心康泰旅行社、和平旅行社、開陽國際旅行社。  
▲(依照筆劃排列)台灣中國旅行社、金界旅行社、宏祥旅行社、鳳凰旅遊。



▲(左起)旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、天天旅行社董事長陳昭德、和平旅行社董事長康沛威、交通部觀光局國際組科長袁愷之、台灣觀光協會會長賴瑟珍、君朋旅行社總經理孫璋辰、身心康泰旅行社總經理符忠寧、旅行商業同業公會總會秘書長許高慶、開陽國際旅行社總經理鄧禹興。

### 交通部觀光局局長謝謂君頒發2013國際觀光行銷暨旅展推廣貢獻獎牌



▲(依照筆劃排列)台一楓樺卉館、台北福華大飯店、亞都麗緻大飯店、阿里山賓館、花蓮美侖大飯店。  
▲(依照筆劃排列)台灣休閒農業發展協會、灣觀光遊樂區協會、杉林溪遊樂事業股份有限公司、維格餅家、劍湖山世界休閒產業集團。

### 台灣觀光協會主委蘇成田頒發2013台北國際旅展貢獻獎牌



▲(依照筆劃排列)日本觀光廳、中美洲經貿辦事處、美國旅遊推廣協會、馬來西亞觀光局、香港商會、交通部觀光局、行政院農委會、苗栗旅遊發展局、菲律賓觀光部、澳門特別行政區政府、旅遊局、韓國觀光公社台北支社。  
▲(依照筆劃排列)台北市觀光傳播處、宜蘭縣政府。

### 台灣觀光協會會長賴瑟珍頒發2013台北國際旅展貢獻獎牌



▲(依照筆劃排列)天成飯店、國賓大飯店、晶華酒店、圓山大飯店、對外貿易發展協會、昇恒昌、醒吾科技大學、中國信託銀行信用卡暨支付事業總處、永豐銀行消費金融處、玉山銀行、台灣美國運通、匯豐銀行。



# 駿馬奔騰迎新春

# 富立賀歲獻優惠

春節出遊趣，早鳥享優惠

兩人同行，第2人最高可減**8,000元**

機位有限，早買早享受！

**1/18** 星期六

超值北越	\$19,500
尊爵北越	\$21,500
北越移動VILLA	\$22,900
雪的北海道	\$33,900(滿)

**1/19** 星期日

北海道破冰船	\$35,900
超值北越	\$19,000
尊爵北越	\$21,000
北越移動VILLA	\$22,500
探索吳哥5日	\$19,900
尊爵吳哥5日	\$25,900

**1/20** 星期一

北海道破冰船	\$28,900(滿)
大阪環球影城	\$28,900
超值北越	\$19,000
尊爵北越	\$21,000
北越移動VILLA	\$22,500

**1/21** 星期二

大阪環球影城	\$29,900(滿)
超值北越	\$19,000
尊爵北越	\$21,000
北越移動VILLA	\$22,500
探索吳哥5日	\$19,900
尊爵吳哥5日	\$25,900

**1/22** 星期三

超值北越	\$19,500
尊爵北越	\$21,500
北越移動VILLA	\$22,900
中越秘境超值8日	\$26,000(滿)
雪的北海道	\$35,900(滿)

**1/23** 星期四

北海道破冰船(BR)	\$36,900
探索吳哥5日	\$20,900
尊爵吳哥5日	\$26,900

**1/24** 星期五

大阪環球影城	\$29,900
超值北越	\$19,500
尊爵北越	\$21,500
北越移動VILLA	\$22,900
宿霧超值5日	\$20,900
宿霧豪華5日	\$27,400
宿霧與鯨鯊共舞超值	\$22,400
宿霧與鯨鯊共舞豪華	\$24,400

**1/25** 星期六

北海道破冰船	\$36,900(滿)
探索吳哥5日	\$20,900(滿)
尊爵吳哥5日	\$26,900(滿)



**1/26** 星期日

北海道破冰船	\$35,900
--------	----------



**1/27** 星期一

北海道4日(BR)	\$26,900
尊爵吳哥5日	\$30,900



**1/28** 星期二

大阪環球影城	\$42,900(滿)
北越移動VILLA	\$38,800(滿)
尊爵吳哥5日	\$40,900(滿)

(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)

**1/29** 星期三

大阪環球影城	\$42,900(滿)
北越移動VILLA	\$38,800
尊爵吳哥5日	\$38,900

(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)

菲律賓~克拉克5+1日	\$23,900
長灘PR直飛豪華5日	\$33,900
長灘PR直飛樂活5日	\$32,500

**1/30** 星期四

北越移動VILLA	\$42,800
長灘島5J轉機	\$34,900
巴拉望5J轉機	\$35,900(滿)
長灘PR直飛豪華5日	\$43,900(滿)
長灘PR直飛樂活5日	\$42,500(滿)
港川三秀雙樂園4日	\$19,900




**1/31** 星期五

北海道破冰船	\$49,900
尊爵北越	\$40,800
北越移動VILLA	\$40,800
尊爵吳哥5日	\$38,900

(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)

長灘島5J轉機	\$36,900
菲律賓~克拉克5+1日	\$28,900
長灘PR直飛豪華5日	\$43,900(滿)
長灘PR直飛樂活5日	\$42,500(滿)
九寨溝雙勾雙秀5日	\$30,900
上蘇杭5日	\$26,900
廈門土樓鼓浪嶼	\$22,900
港川三秀雙樂園4日	\$19,900
香港自由行3日	\$15,900起
宿霧超值5日	\$39,900
宿霧豪華5日	\$46,900
宿霧與鯨鯊共舞超值	\$40,900
宿霧與鯨鯊共舞豪華	\$43,900

**2/1** 星期六

北海道破冰船	\$45,900
尊爵北越	\$35,800
北京古蹟踏雪5日	\$24,900
長灘島5J轉機	\$35,900
菲律賓-克拉克5+1日	\$27,900




**2/2** 星期日

北海道破冰船	\$45,900(滿)
大阪環球影城	\$34,900
尊爵吳哥5日	\$36,900

(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)



**2/3** 星期一

北海道破冰船	\$38,900(滿)
尊爵吳哥	\$33,900(滿)

(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)

**2/4** 星期二

探索吳哥5日	\$22,900
--------	----------

**2/5** 星期三

雪的北海道	\$38,900
超值北越	\$20,300
尊爵北越	\$22,800
北越移動VILLA	\$23,900

**2/6** 星期四

北海道破冰船+雪祭	\$35,900(滿)
探索吳哥5日	\$19,900
尊爵吳哥5日	\$25,900

\* 以上報價皆含稅險簽(不含台胞)、機位數隨時會有增減異動，歡迎來電洽詢



富立旅遊

TEL:(02)2509-0048 FAX:(02)2501-0507

www.ettours.com.tw 同業即時動態網 http://agent.ettours.com.tw



# 品保協會為Inbound發聲！

## 外國來台觀光接待委員會準備就緒

撰文·攝影／林雍晉



▲旅業品質保證協會外國來台觀光接待委員會主任委員王全玉。

台灣觀光Inbound發展近年飆升，品質保障的重要性也逐年增高。旅業品質保證協會理事兼外國來台觀光接待委員會主任委員王全玉表示，台灣Inbound發展穩定，但是往年的推廣其實相較於Outbound略為封閉，現在透過品保協會這樣的平台推展，並給予不同於以往的思維，相信在未來台灣觀光Inbound將更有斬獲。

目前台灣對外國開放免簽的狀況，王全玉認為還需要更進一步的推展，以日本為例，日本從今年7/1開始對泰國開放免簽待遇後，間接造成泰國旅客赴台旅遊人數縮減危機，根據新聞報導表示，泰人赴台旅遊人數恐減少1成，因此外國來台委員

會將再針對開放免簽一事更加積極主動推展，持續為Inbound發聲。

未來，外國來台委員會計畫持續努力推廣的重點：首先，將整合各方包括東北亞、東南亞、歐美等資源，提供更完善Inbound旅遊品質保證；另外，有鑒於Inbound所擁有的資源還是較為狹隘，品保協會預計全力推展優質產品，整合成手冊，推展至各方通路，增加更多的曝光機會；其次，王全玉認為，國外旅遊業鮮少成立品質保障相關公協會，若能向國外旅遊同業推展台灣品保協會這樣的優良組織，相信能讓來台的外國遊客，玩得更盡興、安心，增加更多遊客來台觀光旅遊的意願。

# 品保協會恢復4地區辦事處

## 服務各地會員 提升觀光旅遊業整體形象

撰文·攝影／林雍晉



▲（左起）旅業品質保證協會雲嘉南辦公室副主任楊傳雄、南部聯合地區主任王有德、理事長許晉睿、中彰投辦公室主任涂極東、桃竹苗辦公室主任游溪源。

先前由於經費等因素，旅業品質保證協會於雲嘉南、桃竹苗、中彰投及南部聯合地區等4處辦事處無法順利進行運作，各地區旅業糾紛調處等相關事務也移交至當地旅業公協會進行處理，往往因立場不明等因素經常導致調處失敗。品保協會理事長許晉睿在競選時保證，自己上任後將恢復品保協會上述4個地方辦事處，除了重新服務各地會員，還要提升觀光旅遊業的整體形象，共創觀光周邊、旅客以及業者三贏局面。

為讓桃竹苗地區辦事處能更有效解決消費者以及會員的疑難雜症，辦公室主任游溪源表示，將從教育訓練部分著手，加強工作人員的專業能力，還規劃與各地方公協會一同合作開辦各式教育課程或座談會，凝聚公協會向心力，團結一致，攜手提升旅業品質與保障。游溪源說，在推展旅業品質保證協會方面也會朝更多元的面向發展，

讓會員及消費者瞭解，品保協會不單只有調處旅業糾紛的功能。

中彰投辦事處主任涂極東表示，先前中彰投地方的會員及消費者一旦發生旅遊糾紛，都必須到台北進行調處，往返車程使得處理時程相對冗長，中彰投辦事處成立後，將更主動服務中彰投地區會員，專業法律顧問也將在每月固定進駐，會員除了可以向調處委員諮詢相關問題，法律顧問也能給予專業的說明及建議，讓會員擁有雙重保障。中彰投辦事處也會依循「低調、緩和、柔性」態度服務中彰投地區會員及消費者。

連續2屆當選理事，此次兼任南部聯合辦事處主任的王有德，處理旅遊相關事件經驗豐富，人力配置上更安排2位副主任，使得地方服務得以更加齊全完整。他表示，南部聯合辦事處將在有限的經費裡，展現最好的服務回饋會員，也會秉持最公正的態度服務，讓會員能更加安心。

### 品保協會地方辦事處人事名單

#### 雲嘉南辦事處：

主任：林麗華

雲林地區主任：周家興

嘉義地區主任：李正峰

法律顧問：邱偉民

#### 南部聯合辦事處：

主任：王有德

屏東地區主任：徐健銘

台東地區主任：曹德修

澎湖地區主任：陳仁和

金馬地區主任：周子傑

法律顧問：呂郁斌

#### 中彰投辦事處：

主任：涂極東

彰化地區主任：鄭漢文

南投地區主任：洪柏堯

法律顧問：劉榮滄

#### 桃竹苗辦事處：

主任：游溪源

新竹地區主任：郝貫淵

苗栗地區主任：林文弘

法律顧問：徐建宏



▲（左起）世邦旅遊高雄分公司業務代表葉冠廷、副理邱榮富、OP 郭淑吟。

### 世邦旅遊 高雄喬遷新址擴大經營

世邦旅遊於12/16從原本舊址（高雄市中華三路108號7樓B室）遷移至新址（高雄市新興區民權一路251號5樓之4）擴大營業。世邦旅遊感謝大家多年來的照顧，才得以持續成長茁壯，未來也將秉持一貫的精神繼續為顧客及同業服務，並承諾以窩心服務開創精采深刻的旅遊體驗，敬請舊雨新知繼續蒞臨指教。

新址：高雄市新興區民權一路251號5樓之4

電話：(07)262-1162

傳真：(07)222-8017

圖片提供／世邦旅行社

# 新年·新世界·香港跨年倒數

## 海陸空「煙火音樂匯演」規模歷年最大

撰文／王政  
圖片提供／香港旅遊發展局

香港去年獲CNN選為「全球10大別具特色的跨年城市」第1名，顯見旅客對於香港所帶來的精采跨年活動極為推崇。而香港今年的跨年倒數，由香港旅遊發展局主辦、新世界發展有限公司冠名贊助的「新年·新世界·香港跨年倒數」，將於12/31晚上假香港維多利亞港及港島區多座建築物舉行。跨年倒數活動長達8分鐘，將會加入多項全新元素，規模更勝往年，務求讓旅客擁有一個璀璨、歡樂的晚上，以迎接新一年的來臨。從晚上11:00起，香港島沿海多幢建築物每隔15分鐘還會施放流星煙火，讓現場民眾為來年許下美好心願。

香港旅遊發展局主席林建岳表示，旅發局感謝新世界集團再度為倒數活動提供冠名贊助，今年的煙火匯演將會繼續以深受旅客歡迎的香港會議展覽中心作為焦點地標，活動規模更是歷年最大，還加入多項嶄新元素，以加強突顯維港的壯闊景致。跨年當晚，旅客可於維港附近欣賞跨年煙火匯演，現場感受震撼的熱鬧氣氛。

「新年·新世界·香港跨年倒數」共有6大亮點，包括新增高空煙花表演、規模歷年最大、聚焦灣仔會展中心、連接維港兩岸、



香港維多利亞港的跨年煙火秀讓無數旅客著迷不已。

煙花圖案悅目，以及近岸施放煙火，香港旅遊發展局將透過種種精采設定，務必讓到訪的遊客可以近距離感受煙火施放的震撼。此外，香港跨年煙火音樂匯演最佳觀賞位置包括尖沙咀「星光大道」至香港文化中心外的沿海位置、中環新海濱、中環9號和10號碼頭一帶及灣仔金紫荊廣場等，歡迎同業大力推廣。

歡迎同業把握香港跨年最後機會

旅行社	酒店(2人1室)	售價	出發日期
百威	華麗海景酒店	13,988元	12/31 出發
東南	東隅精品酒店	14,800元	12/31 出發
五福	九龍珀麗酒店	16,800元	12/30 出發

## 關島購物嘉年華開跑 邀F.I.R.擔任開幕嘉賓

文字整理／馬維婷 圖片提供／關島觀光局

連38天的關島購物嘉年華正式起跑，關島觀光局邀請知名演唱團體F.I.R.飛兒樂團前往關島擔任本次活動開幕嘉賓。關島購物嘉年華



▲F.I.R.受邀飛往關島擔任關島購物嘉年華開幕典禮嘉賓，並在當地拍攝2014年關島旅遊宣傳影片。

從11/29登場，全島免稅加上年終大折扣，成為關島最重要的旅遊盛事，而擔任嘉賓的F.I.R.除了在當地拍攝宣傳影片，還大啖查莫洛風味烤肉等關島風味料理。F.I.R.此次合體推出新專輯，其中一首傳達夢想與希望的《七號公路》與關島觀光局一拍即合，敲定作為關島2014年的宣傳歌曲。F.I.R.除了走訪文化村體驗查莫洛戰士舞，還來到夢幻的幸福藍星教堂，入住關島凱悅頂級飯店，在擁有無敵海景的房間陽台內享用海天一色的早餐，還到魚眼公園感受水肺潛水的初體驗，與色彩繽紛的熱帶魚群共舞。這部由F.I.R.為關島觀光局拍攝的宣傳片計畫於2014年初推出，為農曆年出國熱潮暖身！

## Hello Kitty Island 登陸濟州島

撰文／王政 圖片提供／濟州駐台觀光推廣辦事處

Hello Kitty Island於12月在韓國濟州島正式開幕了。這個以深受全世界民眾喜愛的Hello Kitty為主軸所策劃的複合式文化空間，為到訪的旅客準備了眾多精采娛樂設施，包括



▲濟州Hello Kitty Island於12月正式開幕，將吸引全世界各地Hello Kitty粉絲的注目。

Hello Kitty 3D卡通多媒體劇場、穿著世界27國代表服飾的Hello Kitty World，還有Hello Kitty歷史館、美術館、音樂館等多元設施，將讓全球Hello Kitty粉絲大呼過癮。

值得一提的是，目前Hello Kitty 3D卡通多媒體劇場所播放8分鐘的3D卡通，是以韓國國內頂尖技術製作而成，耗費1年時間構思故事結構和提升技術，其精采程度受到國內外的注目。

Hello Kitty Island內，占地2層樓的Hello Kitty House，民眾可在這個以Hello Kitty卡通商品裝飾的空間內，盡情拍照，體驗彷彿與Hello Kitty成為一家人的奇妙感覺。目前Hello Kitty Island正進行各種開幕紀念活動，針對第1位、第111位、第1,111位入場的客人贈送Hello Kitty Island限定版的Hello Kitty娃娃，歡迎同業大力推廣。

Hello Kitty Island地址：濟州島西歸浦市安德面上昌里1963-2

# 威海市旅遊交流團拜訪台北市旅行公會

撰文·攝影／孔彥蓉



▲（前排左2起）威海市旅遊局局長李英春、威海市人民政府副市長劉廣華、台北市旅行商業同業公會理事長許錫哲、監事主席張玉林、大陸旅行委員會總召集人陳怡璇。



▲（左起）威海市人民政府副市長劉廣華、台北市旅行商業同業公會理事長許錫哲。



▲（左起）威海市人民政府副市長劉廣華、台北市旅行商業同業公會監事主席張玉林。

威海市人民政府副市長劉廣華於12/18上午率團拜訪台北市旅行商業同業公會。得力於中華航空即將於12/31開通台北—威海直航航線，將大幅拉近台灣與山東兩地間的距離，並且將益於推展威海深度遊。威海市旅遊交流團也帶來好消息，目前正在建設的青島至榮成城際鐵路預計於明年通車，屆時青島至威海將由4.3小時縮短至1.5小時，預計到2020年，

城際旅客日客運量將達到19.9萬人次，到2030年日客運量將達到29.3萬人次。威海市的嘉賓們也顛覆了台灣市場對於威海要在「夏天」去的觀念，力薦威海市的冬季旅遊。例如，威海的溫泉度假發展良好，並且擁有小型雪場，適合各年齡層前往。另外，每年的5、6月則是櫻桃採收的季節，業者也能包裝具有農家樂特色的產品。

# 兩岸旅業積極交流 再創承德旅遊新高峰

撰文·攝影／林雍晉



▲（前排左起）河北省冀台經濟文化交流協會理事段向東、王德明、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、台北市旅行商業同業公會大陸旅行委員會召集人陳怡璇、台北市旅行商業同業公會大陸東北旅行委員會副召集人張桂銓、吉美旅行社總經理李忠平、（後排左起）河北省冀台經濟文化交流協會理事許國平、紀秀茹、馬清泉、于清平、白春舉、亞太旅行社陳國龍合影。



▲（左起）河北省冀台經濟文化交流協會理事王德明、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊交流致贈紀念品。

河北省冀台經濟文化交流協會考察團由承德市委組織部副部長段向東率領由承德市工商業聯合會黨組書記、各縣委台灣事務辦公室主任、以及政協委員會副主席等7人組成的考察團，於日前拜訪台北市旅行商業同業公會，進行旅遊交流座談。承德市人民政府台灣事務辦公室主任王德明根據自己的親身經驗，針對目前台灣旅業於承德市所規劃商品遊程給予建議。台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊也期許未來透過兩岸旅業積極交流，尤其是旅遊資源相當豐厚的承德市，開發及分配新的遊程景點，再創高峰。

# 同業運用Abacus訂位 好禮獎不完

撰文·攝影／林雍晉



▲（左起）先啟資訊業務部客服組經理陳桂森、復興航空電子商務處李妍欣、吳愛芬、王貞懿、先啟資訊業務部營業組經理張文卿。



▲（左起）先啟資訊業務部客服組經理陳桂森、Hertz租車業務副經理李玉桂。



▲（左4）中國國際航空銷售部經理夏寶輝（左5）先啟資訊業務部客服組經理陳桂森以及於第10~12週獲得雙禮的幸運得主合影。

透過Abacus訂位以及使用FareX開立復興航空國際／兩岸航線之FIT（團體除外）機票，即可參加復興航空開票週週送好禮活動。日前已抽出最後1週幸運得主，Abacus更特別祭出加碼獎項—iPad Wi-Fi 16G大獎。而全球首屈一指的租車公司—Hertz租車，為歡慶來台設立總代理20週年，舉辦訂Hertz租車航段贏禮券活動，只要透過Abacus於6~10月成功訂購Hertz租車航段，每人每訂1個航段即可獲得100元7-11禮券，訂購最多的票務人員還可獲得5,000元SOGO禮券。同業透過Abacus系統訂

中國國際航空或深圳航空即可參加抽獎活動，目前最後1週抽獎名單已經出爐，並於12/19於國航舉行頒獎活動，共有3位幸運兒，包括那魯灣旅行社、中聯旅行社以及美國運通白金卡部人員獲得全家獎券10,000元，2獎全家禮券5,000元的部分由東晟旅行社、貴賓旅行社、友祥旅行社、康福旅行社、台新旅行社以及上置一品辰旅行社獲得。Abacus於最後1週特別祭出加碼好禮iPad Wi-Fi 16G，由新瑞旅行社幸運得獎。

## 韓國觀光公社光州觀光說明會

撰文·攝影／王政



▲（左3起）光州廣域市觀光協會會長金烘主、韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬與台灣同業一同合影。

光州廣域市位於韓國西南地區，是與首爾、釜山等城市齊名的6大城市之一。擁有150萬人口的光州，為全羅道最大的都市，風景秀麗的光州無等山道立公園，以及每年舉辦的世界泡菜文化節與雙年展，吸引無數觀光客來訪，但因為尚無與台灣的直航航班，因此較少同業包裝。為了讓更多旅客與同業了解光州豐富的旅遊資源，在光州廣域市觀光協會會長金烘主的率領下，特別來台宣傳，透過韓國觀光公社台北支

社的協助，一同於12/17假竹家莊舉辦光州觀光說明會，也邀請操作韓國線的同業一同共襄盛舉。

金烘主表示，光州與台灣雖無直航航班，但透過釜山山海機場進入便能輕鬆前往，在台灣華航與釜山航空相繼開拓新航班後，提供前往光州的台灣旅客更有多元的選擇。光州是美食的故鄉，不論泡菜、拌飯、韓定食等都廣受老饕喜愛，再加上擁尖端科技，更成為全世界無數企業前來取經的首選，不論半導

體、數碼產業、汽車工業與IT產業都可到此參訪。此外，光州還擁有世界級的綜合性休閒娛樂設施，十分適合老年人參觀、體驗，因此各國也紛紛到光州舉辦老年文化交流活動。

韓國觀光公社

台北支社支社長劉鎮鎬表示，光州擁有豐富的旅遊資源，不論是擁有柱狀地形的無等山、紀念光州民主運動的國立5.18民主公園，或是充滿流行資訊的中壯路，都能輕易吸引旅客目光。搭配坐落於光州的新世界百貨、現代百貨、傳統市場與為數頗豐的飯店數量，搭配距離週遭景點車程僅約2小時的優勢，讓同業包裝商品更加便利，歡迎同業大力推廣。

## 旅遊同業熱情參與 明年目標提升人員專業能力 新竹旅行公會第7屆第3次會員大會圓滿落幕

撰文·攝影／馬維婷



▲（左起）嘉義市旅行商業同業公會理事長陳樺忠、品保協會副理事長陳善國、新竹市政府城市行銷處處長陳進來、宜蘭縣旅行商業同業公會理事長林慶仁、桃園縣旅行商業同業公會理事長陳文財、全聯會理事長許錫哲、新竹市旅行商業同業公會理事長莊家卉、交通部觀光局長金玉珍、品保協會理事長許晉睿、新竹縣商業會理事長楊昌德、台中市旅行商業同業公會理事長黃耀德、雲林縣旅行商業同業公會理事長周家興、南投縣旅行商業同業公會理事長田福川、苗栗縣旅行商業同業公會理事長林文弘。

新竹市旅行商業同業公會第7屆第3次會員代表大會於日前盛大舉行，除了針對會員相關服務事項以及旅業品質維繫進行討論之外，理事長莊家卉也表示，未來還會加強旅業人員包含導遊、領隊、票務人員等等的教育訓練，期望能持續提升旅遊業各方面的專業能力和服務，日後可以網羅更多對旅遊業有相同熱誠的人才加入，共同為旅業打拚努力。

在旅業相關訊息傳達的部分，新竹旅行公會也將扮演最佳推手，除了快速地

將官方公布的最新旅遊訊息活動、發布條例等內容，告知會員、旅業同仁，讓他們能在第一時間掌握第一手旅遊動態之外，未來也希望在新竹舉辦旅展，協助同業刺激商品銷售，增加發展契機。

為了感謝同業們的支持，以及各旅遊機構長官的蒞臨參與盛會，在會員大會順利結束後，聯誼餐會熱鬧登場，不但備有豐富的佳餚，精采的歌唱表演、魔術秀等節目更將現場氣氛帶至高潮；其中由各家旅行社、航空公司以及各旅遊協會所提供的抽獎活動，更是喧騰

一時，內容不但涵蓋現金獎、高級飯店住宿券等好禮，最大獎還有國外來回機票！讓晚會得以在一片朗笑的熱鬧氣氛中圓滿落幕。



▲（左起）馬里亞納觀光局公關行銷經理蔡璧如、菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司、新竹市旅行商業同業公會理事長莊家卉、美國旅遊推展協會執行長施春庭、馬里亞納觀光局行銷企劃陳冠伶、菲律賓觀光部台灣分處經理曾雅惠。

## 推冬季旅遊 邀同業一齊看雪玩雪體驗雪 內蒙古呼倫貝爾旅遊推介會

撰文·攝影／林雍晉



▲（前排左起）呼倫貝爾教苑旅行社總經理武佐艷、鄂倫春自治旗旅遊局長趙金山、台北市旅行商業同業公會副理事長陳俊良、新巴爾虎右旗旅遊局長白春梅、呼倫貝爾市海拉爾區旅遊局長冀坤華、明邦旅行社總經理邱重榮、明邦旅行社董事長田宇嫻、桃園縣旅行商業同業公會理事長陳文財、呼倫貝爾旅遊局副局長崔霞、台灣旅遊協會上海市總會會長錢品宏、呼倫貝爾口岸辦主任王鑣、海拉爾口岸辦簽證處哈斯、王東林、中華兩岸跨業聯盟總會副執行長賴俊男、（後排左起）莫力達瓦旗旅遊局長杜麗芬、呼倫貝爾國泰旅遊總經理陳富強、阿榮旗旅遊局長苗大勇、紫蘭屯旅遊局副局長宋文浩、呼倫貝爾運通旅行社趙蘭富於推介會合影。



▲呼倫貝爾旅遊協會會長暨呼倫貝爾旅遊局副局長崔霞



▲（左起）陳巴爾虎旗旅遊局主任志剛、鄂倫春自治旗旅遊局長趙金山、呼倫貝爾旅遊局促進科包偉麗、新巴爾虎右旗旅遊局長白春梅、呼倫貝爾旅遊局促進科張衛東著內蒙古傳統服飾與呼倫貝爾市旅遊局副局長崔霞表演合唱呼倫貝爾詩歌「呼倫貝爾大草原」。

呼倫貝爾，這個位於北緯50度的大草原，有著7個月的漫長冬季，更曾創下零下52度的極端氣候，而這個神秘的地域往往因為寒冷的氣候而讓旅客不輕易嘗試旅遊。為打破迷思，內蒙古呼倫貝爾市考察團12/12搭乘海拉爾—台北的直飛首航班機來台進行考察，向台灣同業詳細解說，夏季到呼倫貝爾旅遊能體驗大草原的遼闊，在冬季則有豐富的冰雪資源供遊客玩賞，積極打造結合極地景觀與特色民俗人文的冬季旅遊。

呼倫貝爾考察團成員包括呼倫貝爾市及其境內各旅遊局人員和呼倫貝爾旅遊業者。團長暨呼倫貝爾市旅遊局副局長崔霞表示，呼倫貝爾位在中國最北方，毗鄰外蒙古及俄羅斯，與位於南方的台灣相互呼應，在旅遊市場有很大的發展空間，她誠摯邀請台灣同業前往呼倫貝爾，一起看雪、玩雪、體驗雪。

推介會現場，呼倫貝爾市旅遊局主任張衛東特別穿上呼倫貝爾當地傳統民俗服飾，透過詳盡的圖片與資料，介紹呼倫貝爾冬季旅遊的8大路線與7大特色景點，向同業朋友呈現最真實的呼倫貝爾；親身體驗蒙古人平日生活起居、騎乘雪上摩托車、馴鹿拉雪橇等，過年期間還可與當地居民一起過大年、燃篝火、包水餃等，感受最淋漓盡致的凍遊呼倫貝爾旅遊樂趣。

為推動兩地交流，今年6月開通首條海拉爾—台北的直飛航線，而由內蒙古呼倫貝爾海拉爾機場飛往台北的「冬季旅遊包機」在12/12正式通航，每週1班，讓台蒙兩地旅遊更為便捷。為了提高台灣民眾到呼倫貝爾旅遊的便利性，目前已開放辦理3個月1次出入境有效來往大陸落地簽證，只要持有台胞證及安排好航班行程，隨時可以前往呼倫貝爾進行商務及觀光旅遊。

## 大湘西旅遊推介會來台推廣湖南之美

撰文·攝影／馬維婷



▲湖南省洪江市副市長瞿寧（前排左4）、湖南省懷化市旅遊局局長唐仰軍（前排左7）、湖南省旅遊局副主任裴澤生（前排左8）、品保協會副理事長陳善國（前排左9）、逸歡旅遊董事長駱炫宏（前排右5）與大湘西代表合影。



▲（左起）湖南省旅遊局副主任裴澤生與品保協會副理事長陳善國互贈禮物。



▲（左起）湖南省懷化市旅遊局局長唐仰軍與逸歡旅遊董事長駱炫宏互贈禮物。



▲（左起）湖南省溆浦縣旅遊外事僑務局局長周新兵、湖南省懷化市旅遊局局長唐仰軍、逸歡旅遊董事長駱炫宏、湖南省旅遊局副主任裴澤生、湖南省懷化市洪江區旅遊局局長潘勇。

隨著大陸長沙以及張家界開通直航台北的航班後，當地迷人的山水風景和充滿風情的人文特色，讓台灣旅客急遽增加，令大湘西大陸官方代表團特別在日前來台更加積極推廣，由逸歡旅遊做為台灣接待以及主辦代表，舉辦隆重的推介會，卯足全力向台灣媒體以及旅行業者引介大湘西豐富的旅遊觀光資源。

大湘西包含湖南省西部的常德市、張家界市、湘西土家族苗族自治州、懷化市、邵陽市等5個市州管轄區域；物產豐饒、風景秀麗，是大陸的重點旅遊地區，最為人熟知的知名景點有享譽國際，擁有亞洲生物圈以及世界罕見物種基因庫之稱的「張家界」、天門山的「鬼谷棧道」、有張家界之魂的「寶峰

湖」、大陸最美的小城「鳳凰古城」、有天下第一漂之稱的「猛洞河」、常德市的「桃花源景區」、懷化市則有大陸第一古商城之稱的「洪江古商城」以及邵陽市的「崑山風景區」等等，風景名勝難以計數，再加上大湘西各個景區間的50多條高速公路也已興建完成，水陸空的立體交通發達，讓前往大湘西的旅途更加便利順暢。

四通八達的交通路線，讓大湘西旅遊規劃出地質生態之旅、古城古寨觀光之旅、文化民俗觀賞之旅、休閒養生之旅、湘桂黃金旅遊走廊之旅，共5條經典觀光路線，提供旅遊規劃參考。大湘西的多元文化以及融合歷史的美麗人文色彩，以及原始的自然生態面貌，讓大湘西的旅遊更加繽紛多彩。



# 喜遊河南 鴻臨 新州

喜迎鴻運·賀新春



問鼎中原

無購物

古都之美、禪宗少林寺、龍門石窟  
清明上河園精彩五日 **12,900**起



華夏中原

無購物

洛陽龍門石窟、開封包公祠、嵩山少林寺  
清明上河園古都六日 **14,900**起



精采中原

無購物

龍門石窟、雲臺山、少林寺  
清明上河園八日 **17,900**起

巧  
豫  
冬  
情

冬遊河南別有風情！  
飽覽歷代人文歷史古蹟遺韻，體驗古都風華，  
品味鄭州濃厚的文化積澱，展開一趟踏古懷舊之旅，  
走訪清明上河園、少林寺、龍門石窟，



以上行程皆含稅 **過年行程熱賣中**



1/31 舌尖上的中原王朝 無購物

世界文化遺產龍門石窟、禪宗少林寺、清明  
上河園、康百萬莊園  
五★美食六日遊 **29,900**起



1/29 雙城記 無購物

豫遇西安、清明上河園、龍門石窟  
禪宗少林寺、兵馬俑  
華清池、知性六日 **26,900**起  
早鳥優惠1,500



1/31 豫·中原 無購物

龍門石窟、雲臺山冰掛、少林寺、康百萬  
莊園、五★古都八日【贈吉祥三寶】

**26,900**起

感謝 **老家河南** 河南省旅遊局 | 長榮航空 | 中華航空 | 中國南方航空 贊助



**喜鴻綜合旅行社**  
www.BESTTOUR.com.tw

台北總部 (02)2504-2722  
新竹分公司 (03)545-6196  
台南分公司 (06)220-5100

桃園分公司 (03)316-7213  
台中分公司 (04)2326-5711  
高雄分公司 (07)226-3355



▲台北市南投縣同鄉會創會40週年聯歡晚上，蕭志洋理事長與歷任理事長合影。

# 台北市南投縣同鄉會

## 背後推手—志洋旅行社董事長蕭志洋 結合旅遊公益 造福多更多

一般擔任同鄉會理事長的人多數是德高望重、事業有成的先進前輩，蕭志洋從未想過會承攬如此重責大任，然而生病期間，散居各地的南投縣鄉親們無私溫暖熱情的關懷和鼓勵，讓他在康復之後，藉由己身之力回報鄉親、社會，接手理事長職務，並以此為點，成線連面，造福鄉里、幫助更多需要

幫助的人，讓美、善能夠流傳到每一個角落。

2013年適逢同鄉親會成立40週年，他除了自掏腰包更親自奔走，獲得熱心鄉親慷慨贊助，募足40週年慶大會所需經費在圓山飯店12樓大會廳盛大舉辦聯歡晚會，表揚熱心會務的鄉親，副總統吳敦義鄉親、前海基會董事長江丙坤鄉親也在公務繁忙之際撥冗共襄盛舉，樂善好施的連勝文也熱情響應出席，讓晚會更加蓬華生輝，在一片溫馨歡樂的氣氛中圓滿畫下句點。

「不談政治、不談經濟能力、不分學歷高低劃分彼此」是同鄉會宗旨，會員們關注的就是家鄉事、分享生活上的喜樂、分擔彼此的哀愁，成為彼此的後盾，因此每次聚會總是充滿溫馨的氣氛。近期他更積極運作，召集各方人士、募款260萬重新改造老舊會所，讓會務得以執行得更順暢，完成自己的階段性任務。



▲理事長蕭志洋與副總統吳敦義鄉親合影。



▲前海基會董事長江丙坤鄉親(圖左)在公務繁忙之際撥冗共襄盛舉，樂善好施的連勝文(圖中)也熱情響應出席。





▲副總統吳敦義鄉親極力讚賞蕭志洋理事長推動會務有成，服務鄉親不遺餘力，推廣公益不落人後。

◀理事長蕭志洋也代表同鄉會特別頒發「造福鄉林」獎項給副總統吳敦義鄉親。

撰文／俞伶

圖片提供／蕭志洋、本刊圖庫

# 40週年慶風光舉辦

常言「天有不測風雲，人有旦夕禍福」卻讓蕭志洋開啟人生另一章，在身體健康狀況漸趨穩定後，除了繼續經營熱愛的旅遊事業之外，也開始投身更多公益事業，除了接手台北市南投縣同鄉會第20屆理事長一職，積極服務南投同鄉親友，更藉由自己在觀光產業上的專業，期盼帶領國內外人士、大陸旅客認識台灣、大陸之美，逐步化解一般人對旅遊產業以牟利為主要目的的刻板印象。

## 推廣台灣之美 逐夢踏實

推廣台灣之美的夢想也逐夢踏實，即將在2014年首度籌辦台灣燈會的南投縣政府也在日前由秘書長陳朝旺領軍，偕同觀光處處長吳燕玲、副處長林秀梅、科長劉奇朋一行4人前來和蕭志洋理事長研討商議，希望藉由他參與台灣燈會長達15年的豐富經驗，以及推廣觀光產業的專業，籌謀如何讓鄉親齊心協力共同完成這項年度盛事，讓旅客得以玩得盡興安全，也將台灣燈會之美推廣至海外，吸引國外遊人、大陸遊客一起感受這場年度美的盛宴。

## 豪邁山東PAK 各方讚譽

推廣觀光的心意也同樣有所成，近年他持續經營11年的「豪邁山東PAK」不但獲得同業的認可、絡繹不絕的遊客更是最佳明證，更深受山東旅遊局、煙台市旅遊局、威海市旅遊局的肯

定，山東航空也大力支持，近期更將焦點專注在煙台和威海這兩個獲得聯合國公布最適合人居住的城市，在這裡不但可以泡湯、戲雪、品嚐葡萄酒和當地味美海鮮，還有足以媲美韓日的專業滑雪場、五星級飯店，讓旅客彷彿置身歐美度假勝地，免除長途跋涉、舟車勞頓之苦，旅費相對的也更加平價親民，讓每個喜愛旅遊的人都能無負擔地感受大自然之美。

## 公益相輔觀光推廣 豐盈生命

2014年農曆春節假期較往年短，「豪邁山東PAK」特別規劃的短期行程，更加適合全家出遊，一起感受置身雪國冬天的蕭瑟之美，讓溫泉泡湯洗盡累積一年的疲憊，藉精緻美食滿足匱乏的脾胃，在五星級飯店舒適的環境裡更貼近彼此，增進親子間的情感，這也是蕭志洋推廣觀光產業的理念，未來即便卸任理事長一職，他也将持續公益與觀光旅遊業的推廣，讓生命更加豐富多彩，幫助更多需要幫助的人。



▲理事長蕭志洋歡迎副總統吳敦義鄉親蒞臨晚會。



▲立法委員蔡正元(上圖右)、秦慧珠(左圖右)也蒞臨參與盛會。

# 喜鴻假期 泰印馬星島嶼線

## 寒假·春節最低價

01/18  
~  
01/24  
超低價

宿霧5日  
18,900起 PR

馬來西亞5日  
29,500起 CI

馬新6日  
34,900起 BR

新加坡4日  
32,500起 CI

泰國  
5日 CI  
20,800起  
5日 BR  
20,500起

峇里島  
6日 BR  
29,900起  
5日 CI  
32,500起

泰國5日  
20,900起 CI PR

01/28  
~  
01/29  
超低價

長灘島5日  
29,900起 PR

泰國  
5日 CI  
31,900起  
6日 BR  
23,500起

清邁5日  
33,000起 GE

清邁5日  
33,000起 GE

01/30  
~  
01/31  
超低價

02/01  
~  
02/04  
超低價

馬新6日  
51,900起 CI

泰國  
5日 BR  
22,900起  
6日 CI  
21,500起

清邁5日  
36,000起 GE

巴里島  
5日 BR  
50,900起  
5日 CI  
46,900起



喜鴻(綜合)旅行社  
www.BESTTOUR.com.tw

交觀綜2094  
品保北1162

台北總部

(02)2504-2722

桃園分公司

(03)316-7213

# 卡位戰

峇里島  
6日 BR  
27,900起

6日 CI  
31,500起

清邁5日  
22,500起 GE

01/25  
/  
01/27  
超低價

馬新6日  
28,900起 BR

新加坡4日  
32,500起 CI



馬新6日  
41,900起 CI

新加坡4日  
38,888起 CI



巴里島5日  
40,900起 CI



泰國5日  
39,900起 CI

長灘島5日  
30,900起 PR

宿霧5日  
35,900起 PR

馬新5+1日  
34,900起 CI

馬來西亞5日  
48,900起 MH

02/05  
/  
02/06  
超低價

清邁5日  
24,900起 GE

泰國5+1日  
15,500起 CI

馬來西亞5日  
32,900起 BR

新加坡4日  
31,888起 CI

新竹分公司  
(03)545-6196

台中分公司  
(04)2326-5711

台南分公司  
(06)220-5100

高雄分公司  
(07)226-3355



# 必讀!

## 旅遊專家帶您遊土耳其

# 解析市場最暢銷 土



資深導遊 楊興傑

### Profile

帶團經驗：25年  
 專長路線：土耳其、北歐、東歐、西葡、阿拉斯加郵輪。  
 土耳其經驗：6年，已去過10幾趟。  
 座右銘：生活中維持一點赤子之心，讓生活感染熱情！

土耳其這座充滿異國風情的國度，橫跨歐亞大陸使之醞釀出獨特的人文風情；洲界的特色也使得這塊大地留下各大古文明的痕跡；歐化後的伊斯蘭教國度兼融現代與傳統；遼闊的國土面積擁有多采多姿的地貌。土耳其所帶給人的神秘感，必須親自走一遭才能體會，得力於今年中國南方航空開通「台北—烏魯木齊」銜接「烏魯木齊—伊斯坦堡」，打造台灣民眾赴土耳其最創新、最便捷、最實惠的空中橋梁。

### 致嚮往土耳其旅遊的您

開始認識土耳其之前，請您先放掉台灣生活的節奏感！土耳其面積近80萬平方公里，是台灣的22.5倍大，在9+1天的旅遊天數中，您將不會錯過土耳其最經典、最獨特、最好玩的地方。現在的土耳其雖然回教依然是人民的中心信仰，經過歐化後已經屏除了多妻制，且女權意識逐漸抬頭，顛覆社會大眾對於回教國家的印象。從伊斯坦堡（Istanbul）出發，以順時針方向前往蕃紅花城、安卡拉、卡帕多其亞、棉堡、特洛伊等城市，再回到伊斯坦堡。拉車是必然的，但是沿途的景色絕對讓您每日充滿驚喜，每晚帶著滿足的心情入眠，再抱著期待的心情迎接新的一天！



註：醉戀蕃紅花土耳其之旅為9+1天，表格內路線標示土耳其首日實際上為9+1天行程中的第3日。

# 土耳其產品操作重點！

Turkey



撰文／孔彥蓉 圖片提供／楊興傑、本刊圖庫  
協力單位／友泰國際旅行社

## 空中交通：搭南航全程飛行時間最短

搭乘中國南方航空以「台北—烏魯木齊」銜接「烏魯木齊—伊斯坦堡」。兩段的飛行時間分別都是6.5小時以內，相較於東南亞、東北亞轉機，第二段飛行約12小時，他籍航空單程飛行時間約超過14小時左右，是市場上前往土耳其全程空中時間最短的選擇。當天抵達土耳其、晚班機返回烏魯木齊，旅遊時間充裕不打折扣。

## 最創新走法：新疆+土耳其（以絲綢之路 新疆+土耳其串連）

抵達烏魯木齊後，銜接伊斯坦堡的航班有近1日的候機時間。利用這項航班特色，可以包裝進烏魯木齊市區、天池等景點，讓這次橫跨歐亞大陸之旅顯得更加豐富。

## 就是要這樣玩：價格實惠且走法深度

業者包裝土耳其產品主要分為拉車、單飛、雙飛3款，其差異除了反應在團費上外，也體現在產品走法上。搭飛機的候機、車程及飛行時間，相較於拉車並無多大差異，並且以雙飛產品而言，雖然搭乘內陸段飛機較為舒適，但可能錯過了蕃紅花城、特洛伊、達達尼爾海峽等一生只會造訪一次的旅遊景點。

## 土耳其6大非去不可：伊斯坦堡、蕃紅花城、安卡拉、卡帕多其亞、棉堡、特洛伊

- 伊斯坦堡：歐亞交界
- 蕃紅花城：鄂圖曼時期大宅院
- 安卡拉：土耳其首都
- 卡帕多其亞：熱氣球最佳搭乘地
- 棉堡：世界遺產、溫泉之鄉
- 特洛伊：荷馬史詩遺蹟

## 卡帕多其亞：夜宿2晚，全世界最便宜熱氣球搭乘地

在卡帕多其亞停留2晚最大的原因，不僅可以有給予旅客充裕時間造訪豐富的地形地貌，若是第1天受到天氣因素無法搭乘熱氣球，旅客隔日還有機會能夠搭乘熱氣球，俯瞰這片大自然鬼斧神工的大地。

## 團費49,900元起：CP值最高！

在中國南方航空進入土耳其旅遊市場之前，市場主要差異在拉車、單飛、雙飛的不同。以友泰國際使用南航航班，包裝出9+1天土耳其旅遊產品價格為49,900元，囊括土耳其必遊經典及當地美食佳餚，可以說是CP值最高的產品。



感謝中國南方航空全力支持！

# Must Do in Turkey

## 土耳其面面觀

### 住宿：

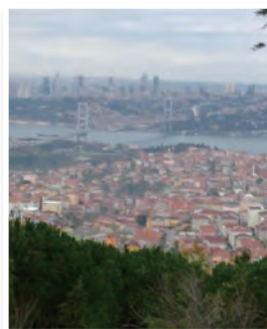
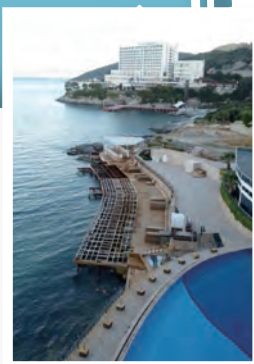
土耳其的住宿相較於其他國家強調國際級5星住宿，在此擁有更多的是乾淨舒適且具特色的休憩環境。以友泰國際旅行社所規劃的住宿點為例，在蕃紅花城特地安排200~300年歷史的民宿，以現代化的內裝，滿足旅客所需，起床後還能親身感受城內氛圍。另外，在庫薩達西、嘉那卡麗的住宿，特地選擇可以觀賞到愛琴海的飯店，讓旅客有機會感受愛琴海的浪漫與愜意。

### 餐食：

土耳其式料理佐PIZZA、蕃紅花城風味餐、土式卡巴烤肉串風味餐、甕燒料理+烤羊肉風味餐、鄂圖曼式風味料理、土耳其式鮮魚料理、土式小點心等土耳其美食在旅途中皆品嚐得到。除了異國美味之外，也在最後一日以中式料理款待，迎合台灣旅客的口味。土耳其不僅料理吸引人，行程中的用餐環境也格外用心，無論是驛站、火車站或洞穴餐廳等，使旅客擁有豐富感受。

### 交通／衛生條件：

來到土耳其，雖然拉車時間長，但是當地的道路修繕完善，並且大巴士大多購買自歐洲，因此車況保持良好，多為1~3年的新車。土耳其的大巴士多為白色外觀，一眼望去整齊劃一。在每日行車時間上也適度安排中停站，當地衛生條件無須擔心，但建議出發前業者需提醒旅客，在此上洗手間如同在歐洲一般，通常需要付費，讓旅客調整好心態。



### 蕃紅花城

位於小山丘上，保留鄂圖曼時期的建築面貌，入選為世界文化遺產之一。這裡完整保留當地建築物原貌，還可看到鄂圖曼市長官邸，更可前往希德爾立克山丘，從上往下眺望蕃紅花城全景。此外，穿梭在山城之間，懷舊浪漫的氣氛，令人流連忘返。



### 熱氣球@卡帕多其亞 Cappadocia

卡帕多其亞是全球公認第1名搭乘熱氣球的地點，當地火山爆發後，火山灰跟熔岩堆積，經過長期的風吹雨打的侵蝕，形成世界上獨一無二的地貌景觀，一年四季的可看性不減。在此還有聯合國教科文組織世界文化遺產「果樂美露天博物館」，從高空即可將世界遺產盡收眼底！

DAY 4



### 推薦原因：

1. 全世界最便宜熱氣球搭乘點。
2. 全球唯一在世界遺產准許的熱氣球飛行地點。
3. 幅員廣大的卡帕多其亞地區，從高空俯瞰才能盡覽火山地貌。



## 醉戀蕃紅花土耳其之旅 9+1 天 (送烏魯木齊)

DAY 1

台北—烏魯木齊

DAY 2

台北—烏魯木齊+  
市區觀光—伊斯坦堡  
ISTANBUL

DAY 3

伊斯坦堡ISTANBUL→  
蕃紅花城SAFRANBOLU

DAY 4

蕃紅花城→安卡拉ANKARA  
→卡帕多其亞CAPPADOCIA

DAY 5

卡帕多其亞  
CAPPADOCIA

土耳其除了擁有獨一無二的旅遊資源外，在活動項目上也可以說是舉世無雙，若沒有親身體驗過，就如同沒有來過土耳其一樣！本刊整理出土耳其旅遊的「Must Do」項目，讓您一次出遊，一網打盡！

Turkey



棉花堡

地底下溫泉流經含有鈣質成分的石灰岩層，擁有鈣質的溫泉冒出地表後，白色的鈣質沉澱在地面上所形成的，並經年累月的堆積，形成如此壯觀的自然奇觀。古羅馬時代以來，此地就成為貴族專屬的療養勝地，宛如以棉花築成的獨特地形！



買皮衣@庫薩達西

土耳其是全球首屈一指的精品代工廠，不僅工藝技術高超，當地所養的羊隻數量僅次於紐西蘭。結合歐洲設計、優質皮革這兩項優勢，皮衣已成為赴土耳其最佳的購物選擇。在店內還可以欣賞當地模特兒穿著時尚流行的皮衣走秀，給予旅客獨特的體驗！

旋轉舞@孔亞 Konya

DAY 6

孔亞是土耳其最古老的城市之一，更曾經在12~13世紀時成為塞爾柱的首都。土耳其特有的旋轉舞即誕生於孔亞！很多人不知道，其實旋轉舞是穆斯林修行方式的一種，這裡最有名的就是到旋轉舞創始人梅芙拉納（Mevlana）終老的地方，目前每年約有150萬人會到此朝聖。旋轉舞演變至今，已經成為休閒娛樂的活動，也是孔亞最好的文化展示方式，現在每年12月都會在孔亞舉辦大規模的土耳其旋轉舞大會。

推薦原因：

1. 伊斯蘭教之聖地。
2. 參觀博物館。



遊船@博斯普魯斯海峽 Bosphorus

DAY 9

博斯普魯斯海峽全長30.4公里，最寬處為3.6公里，最窄處708公尺、最深處為120公尺，最淺處只有27.5公尺。從希臘時代開始，這條連接東方與西方的海峽，就成為了全世界最重要的戰略性水域，隔開了亞洲與歐洲，也連接了黑海和地中海。旅客能在短時間之中，穿梭於歐、亞兩大洲的樂趣。



推薦原因：

1. 區隔歐洲與亞洲間的海峽，感受兩洲間不同的景色。
2. 穿越橫跨歐亞大陸的博斯普魯斯大橋。
3. 歷史上的咽喉地帶，置身全球最重要的戰略水域。



DAY 6

卡帕多其亞CAPPADOCIA  
→ 孔亞KONYA → 巴慕卡麗  
PAMUKKALE

DAY 7

巴慕卡麗PAMUKKALE  
→ 庫薩達西KUSADASI

DAY 8

庫薩達西KUSADASI →  
艾菲索斯EPHESUS →  
嘉那卡麗CANAKKALE

DAY 9

嘉那卡麗CANAKKALE  
— 伊斯坦堡ISTANBUL  
／ 烏魯木齊

DAY 10

烏魯木齊—台北

前進世界最神秘的國度



# 北韓



出發日期：**3/22, 29**

NET **39,900** 元起

一次走遍北韓最具代表的景點：

妙香山國際友誼展覽館、板門店、東明王陵  
金剛山風景區、學生少年宮…等等

讓您深入體驗了解北朝鮮獨有的文化與歷史。

## 小檔案

「朝鮮民主主義人民共和國」（通稱「北朝鮮」或「北韓」）是位於亞洲東部朝鮮半島北端的國家。首都平壤。朝鮮南部與大韓民國分隔，北部與中華人民共和國和俄羅斯聯邦接壤，西臨黃海，東臨日本海。雖然其國名中包含「民主主義」及「共和國」，但事實上普遍認為該國是由朝鮮勞動黨一黨專政，而經濟政治體系則由嚴格激進的社會主義所主導。

**BIG SALE**

**全程八天**

安排七天六夜

真正深入體驗北韓

(非一般市場僅五天四夜)

土耳其9+1天 NET **49900** 元起

出發日期：1/9, 11, 16, 18, 23, 25

土耳其10+1天 NET **55900** 元起

出發日期：2/10, 17, 24, 3/10, 24

感謝南航全力贊助



**友泰旅遊**

www.lux-holiday.com

(02) 7701-6866



**雄峰** 旅行社

www.goldenteam.com.tw

**乾隆假期**

(02) 2517-2696